



EVANGELIZÁCIÓ DIKASZTÉRIUMA

A világ evangelizációjának alapvető kérdéseivel  
foglalkozó szekció

# SZENTÉV

2025

*Liturgikus szövegek  
A jubileumi búcsú elnyerésének feltételei*

Vatikánváros

*A Magyar Katolikus Püspöki Konferencia megbízásából  
fordította és szerkesztette:*

Magyar Liturgikus és Egyházzenei Intézet

I.  
LITURGIKUS SZÖVEGEK







DICASTERO PER L'EVANGELIZZAZIONE  
SEZIONE PER LE QUESTIONI FONDAMENTALI  
DELL'EVANGELIZZAZIONE NEL MONDO

Città del Vaticano, 13 maggio 2024

Prot. N. IUBXXV/736/2024/P

Eminenza Reverendissima,

approssimandosi l'inizio del Giubileo 2025, la cui organizzazione e celebrazione il Santo Padre ha affidato a questo Dicastero, si è provveduto a assegnare ad una Commissione Liturgica appositamente costituita, il compito di elaborare un Formulario della Santa Messa per l'Anno Giubilare, in aggiunta ai due formulari precedentemente approvati da codesto Dicastero. L'iniziativa si impone per consentire sia ai pellegrini presenti a Roma come pure a quanti celebreranno il Giubileo nelle Chiese locali, di vivere l'esperienza giubilare in modo coerente e spiritualmente ricco di grazia, in conformità alla Bolla di indizione *Spes non confundit*.

Al riguardo, a norma del can. 838, §§ 1-2 C.J.C. e dell'Art. 88 della Costituzione Apostolica *Praedicate Evangelium* sono a sottoporre a codesto Dicastero il testo che mi premuro compiegare alla presente (cfr. All.), per tutti i previsti e rituali adempimenti.

Grato per l'attenzione che vorrà attribuire alla presente e per quanto si vorrà determinare in merito, profitto ben volentieri della circostanza per salutarLa con viva cordialità e confermarmi con sensi di profondo ossequio.

✠ Rino Fisichella  
*Pro-Prefetto*

Mons. Graham Bell  
*Sottosegretario*  
*Incaricato della Segreteria*

---

A Sua Eminenza Reverendissima  
Il Sig. Card. Arthur ROCHE  
Prefetto del Dicastero per il Culto Divino  
e la Disciplina dei Sacramenti  
CITTÀ DEL VATICANO



DICASTERIUM DE CULTU DIVINO  
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Prot. N. 276/24

**DICASTERII PRO EVANGELIZATIONE  
SECTIONIS DE INSTITUTIS EVANGELIZATIONIS  
IN MUNDO**

Instante Excellentissimo Domino Salvatore Fisichella, Archiepiscopo tit. Vicohabentino, Propræfecto Dicasterii pro Evangelizatione - Sectionis de Institutis Evangelizationis in Mundo, litteris die 13 mensis maii 2024 datis, vigore facultatum huic Dicasterio a Summo Pontifice FRANCISCO tributarum, textum translationis in linguam *anglicam, gallicam, germanicam, hispanicam, italicam, lusitanam ac polonicam* trium formulariorum Missæ, quæ perdurante anno iubilari, a die 24 mensis decembris 2024 ad diem 6 mensis ianuarii 2026, adhiberi possunt, perlibenter confirmamus.

In textu imprimendo mentio fiat de hoc Decreto. Eiusdem insuper textus impressi duo exemplaria ad hoc Dicasterium transmittantur.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

Ex ædibus Dicasterii de Cultu Divino et Disciplina  
Sacramentorum, die 13 mensis maii 2024, in memoria  
beatæ Mariæ Virginis de Fatima.

Arturus Card. Roche  
*Præfectus*

L.S

✠ Victorius Franciscus Viola, O.F.M.  
*Archiepiscopus a Secretis*

# A JUBILEUMI ÉV NYITÓ SZERTARTÁSA A KÜLÖNBÖZŐ RÉSZEGYHÁZAKBAN

## BEVEZETÉS

A 2025-ös jubileumi év megnyitásának szertartása a különböző részegyházakban a római rítusúaknak szól.

A keleti egyházak, ha akarják, saját liturgikus formáikkal összhangban átalakíthatják a rítust, meghagyva azonban e nyitó szertartás lényegét és alapvető irányultságát.

### 1. *A nap*

Ferenc pápa a *Spes non confundit* kezdetű bullájában elrendelte, hogy a jubileumi év 2024. december 24-én, az Úr születésének ünnepén, a vatikáni Szent Péter-bazilika Szent Kapujának megnyitásával kezdődjön. A következő vasárnap, 2024. december 29-én, A Szent Család: Jézus, Mária és József ünnepén, tartják a jubileumi év megnyitóját a különböző részegyházakban.

### 2. *A hely*

A jubileumi év ünnepélyes megnyitására az egyházmegye püspöke által celebrált szentmise keretében kerül sor a székesegyházban, az egyházmegye összes templomának anyatemplomában. Ez az egyetlen szentmise, amely a jubileumi év megnyitását jelzi, és amelyet a székesegyházban kell tartsanak. Ha az egyházi törvények értelmében az egyházmegyében van társszékesegyház, akkor az is lehet a megnyitó szentmise ünneplésének helyszíne. A társszékesegyházban való ünnepléskor a püspököt helyettesítheti

az ő erre külön kijelölt küldöttje. Az egyházmegye más templomaiban, beleértve a kegyhelyeket és a nevezetes templomokat is, nem lehet a megnyitó ünnepségét megtartani.

### 3. Az eucharisztikus ünneplés

Az eucharisztikus ünneplés stációs mise formájában zajlik (vö. *Cæremoniale Episcoporum*, 120). Minden pap tehát a püspökkel koncelebrál; a diakónusok, akolitusok, lektorok és a többi szolgálattelvő végzik a nekik megfelelő szolgálatot (vö. *Sacrosanctum Concilium*, 26-28; *Cæremoniale Episcoporum*, 119). Ügyelni kell arra, hogy a meghívás minden hívőhöz elérjen.

4. Az eucharisztikus ünneplés keretében a jubileumi év ünnepélyes megnyitásának sajátos jele az egyházmegye egészének zarándoklata és a kereszt mögötti ünnepélyes bevonulása a székesegyházba, arra a helyre, ahol az egyházmegye főpásztora gyakorolja tanítóhivatalát, elnököl az isteni misztériumokban, a dicséret és könyörgés liturgiájában, és vezeti az egyházi közösséget.

5. A körmenet három részből tevődik össze:

- a *collectio* (gyülekezés) egy közeli templomban vagy más alkalmas helyen;
- a zarándoklat;
- a bevonulás a székesegyházba.

### 6. A *collectio*

Az Isten népének összegyűjtésére lehetőség szerint olyan templomot választanak, amely az egyházmegyei közösség számára jelentőséggel bír, elég nagy a

bevezető szertartások megtartásához, és olyan távolságban van, amely lehetővé teszi egy valódi zárándoklat lebonyolítását.

7. A *collectio* a következő elemekből áll: egy antifóna vagy bevezető ének, a liturgikus köszöntés, az Isten dicsőítésére való felhívás, egy buzdítás, imádság, egy evangéliumi szakasz felolvasása és a jubileumi szentévet meghirdető bulla egyes részeinek felolvasása.

### 8. Zárándoklat a székesegyházhoz

A zárándoklat a székesegyház felé veszi az irányt, hogy a Szent Család ünnepén megünnepeljék az Úr napját és így Isten ajándékaként megnyissák a jubileumi évet.



Ez jele a Krisztus keresztye mögött zárándokló Isten népe reményének, ahogy az a jubileumi szentév logóján is megjelenítésre került: „Egy olyan világban, amelyben a fejlődés és a visszafejlődés összefonódik, Krisztus keresztye az üdvösség horgonya marad: a remény jele, amely nem okoz csalódást, mert az irgalmas és hűséges Isten szeretetén alapul.” (Ferenc pápa – Általános kihallgatás 2022. szeptember 21.). Ez az útja Isten szent családjának, amely az Egyház jelenében a mennyei Jeruzsálem felé halad.

9. Ezért szükséges, hogy a zárándoklatot megnyitó kereszt történelmi-művészeti értelemben vagy a nép áhítata miatt jelentős legyen az egyházmegye egésze számára. Megfelelően fel kell díszíteni, és ha olyan méretű, hogy több embernek kell hordoznia, akkor erre megfelelő megoldást kell találni. A szentélyben az

oltár közelében helyezték el, maradjon ott az egész jubileumi év során, hogy a hívek tisztelhessék. „A megtört kenyér tartalma Jézus keresztje, az ő Atya iránti engedelmességből meghozott áldozata” (Ferenc pápa, *Desiderio desideravi*, 7).

10. A diakónus hordozza az Evangeliáriumot (Evangéliumos könyvet), a Feltámadott Úr élő Igéjének kincstárát, amely úgy halad a nép előtt, mint a kivonulás tűzoszlopa (vö. Kiv 13,21-22), fény és útmutató a Feltámadott tanítványai számára, különösen ebben a kegyelmi évben.

11. A zarándoklat kísérésére nagyon is alkalmasak a zarándokzsoltárok vagy a templomba való bevonulás zsoltárai. Ezek közé tartozik a 15 (14). zsoltár („*Uram ki lakhat sátradban?*”); 25 (24). zsoltár („*Az Úré a föld*”); 84 (83). zsoltár („*Mily kedvesek a te hajlékaid*”); a 95 (94). zsoltár („*Jöjjetek, örvendezzünk az Úrnak*”). Némely része a 118 (117). zsoltárnak, különösen a 19. a 20. és a 27. vers, melyek egy szertartáshoz kapcsolódó menetről szólnak. A 122 (121). zsoltár („*Örvendeztem, amikor azt mondták nekem*”); és a 136 (135). zsoltár („*Áldjátok az Urat, mert jó*”). A körmenetekhez való régről eredő kapcsolata miatt lehet énekelni a Mindenszentek litániáját is.

## 12. A székesegyházba való bevonulás

Isten népének a székesegyházba való belépése a főkapun, Krisztus jelen keresztül történik (vö. Jn 10,9). A küszöbön a püspök felemeli a keresztet, a nép felé fordul, és akklamációval hívja őket a hódolatra (A nagypénteki liturgiából vett felkiáltást alkalmazva: pl. „*Íme, a szent keresztfa...*”).



13. Miután átlépte a küszöböt, a püspök a szolgálattevőkkel együtt a keresztelőmedence felé veszi az irányt, ahol ő vezeti a keresztségi fogadás megújításának szertartását, miközben a hívek a hajóban gyülekeznek és a keresztelőkút felé fordulva állnak. Ahol nem lehetséges a szertartást a keresztelőmedencénél végezni, ott a szentélyben kell ezt megtenni. Ezután a püspök a szolgálattevőkkel körmenetben az oltárhoz vonul, a hívek pedig elfoglalják helyüket. A szenteltvízzel való meghintés a keresztség élő emlékezte, amely az Egyházba történő szentségi beavatás útjának kezdete. A keresztség valójában „az Újszövetség első szentsége, amely által az Úr Krisztushoz hitben csatlakozó emberek elnyerik a fiúság Lelkét. Meghívást kapnak és valóban Isten gyermekei lesznek. Krisztussal - az ő halálához és feltámadásához hasonló halál és feltámadás által egyesülve - az ő testének részévé válnak; megpecsételve a Lélek kenete által Isten szent templomává, az Egyház tagjaivá, választott nemzetté, királyi papsággá, szent nemzetté lesznek, olyan néppé, amelyet Isten szerzett magának” (*Áldások könyve* [olasz kiadás], 1163).

14. Ahol a keresztelőkápolna a templomon kívül található, ott a keresztségre való emlékezés megelőzi a székesegyházba történő ünnepélyes bevonulást.

### 15. *A szentmise ünneplése*

A szentmise ünneplése a jubileumi év nyitó szertartásának csúcspontja. „A szentmise ünneplése mint Krisztusnak és az Isten hierarchikusan rendezett népének a cselekménye, az egész keresztény élet középpontja mind az egyetemes Egyház, mind a helyi egyház, mind pedig az egyes hívek részére. Csúcspontja Isten művének, amellyel ő a világot Krisztusban megszenteli, és csúcspontja annak a

kultusznak, amelyet az emberek mutatnak be az Atyának, Krisztus az Isten Fia által, a Szentlélekben imádva őt.” (RMÁR, 16). Az ünneplés a szokásos módon zajlik, a Szent Család: Jézus, Mária és József ünnepére vonatkozó formulát használva. Különös figyelmet kell fordítani az előkészítésre, a szolgálattevők részvételére, az énekes és zenei részek kiválasztására, a hívek könyörgésére, a felajánlásra és az esetleges rövid buzdításokra.

### *16. A templomban, ahonnan a zarándoklat elindul*

Annak a templomnak a sekrestyéjében, ahonnan a zarándoklat a székesegyházba indul, a következőket készítik elő:

- a püspök, a koncebráló papok, a diakónusok és a többi szolgálattevő liturgikus öltözéke;
- a püspöki palást;
- a körmeneti kereszt a gyertyatartókkal;
- az Evangeliárium;
- a tömjénező és a tömjéntartó;
- gyertyák, fáklyák vagy más eszközök a hívek számára a helyi szokásoknak megfelelően, amennyiben az ünneplésre napnyugta után kerül sor.



## BEVEZETŐ SZERTARTÁSOK

17. December 29-én, a Szent Család: Jézus, Mária és József ünnepén a hívek a meghatározott órában összegyűlnek egy, a székesegyházhoz közel eső templomban vagy egy arra alkalmas helyen. Ha ez napnyugta után történik, akkor fáklyákat vagy másféle égő lámpákat is szabad használni.
18. A liturgikus öltözék színe fehér. A püspök a körmenet végéig palástot visel.
19. Mialatt a püspök és a szolgálattelvők a helyükre mennek, elénekelhetik a jubileumi himnuszt vagy más alkalmas éneket.
20. A püspök a nép felé fordulva keresztet vet magára mondva:

### **Az Atya, a Fiú és a Szentlélek nevében.**

Mindnyájan felelik:

Ámen.

Ezután köszönti az egybegyűlteket:

**A remény Istene,  
aki az Ő testté lett Igéjében  
a Szentlélek ereje által  
a hit minden örömeivel  
és reménységével tölt be minket,  
legyen veletek.**

Mindnyájan felelik:

És a te lelkeddel.

21. A püspök Isten dicsőítésére hívja a jelenlévőket:  
*Zsolt 33, 20-22*

**℣. Lelkünket az Úr hordozza, ő segít meg s oltalmaz minket.**

**℟. Áldott legyen az Úr, a mi reménységünk.**

**Ű.** Valóban, benne örvend a szívünk, és szent nevében reménykedünk.

**Ŕ.** Áldott legyen az Úr, a mi reménységünk.

**Ű.** Legyen, Uram, irgalmad rajtunk, amint benned bizakodunk!

**Ŕ.** Áldott legyen az Úr, a mi reménységünk.

*Vagy:*

**Ű.** Áldott legyen az Atya, aki az Ő örök Igéjének e világba küldésével a remény jelét és az üdvösség szentségét adta az emberiségnek.

**Ŕ.** Áldott legyen az Úr, a mi reménységünk.

**Ű.** Áldott legyen a Fiú, aki Szűz Máriától való születésével megnyitotta számunkra az új élet reménységének ajtaját.

**Ŕ.** Áldott legyen az Úr, a mi reménységünk.

**Ű.** Áldott legyen a Szentlélek, aki az Ige megtestesülésében nyilatkoztatta ki magát és a keresztség által az örök élet reménységének örökösivé tett bennünket.

**Ŕ.** Áldott legyen az Úr, a mi reménységünk.

22. A püspök ezután a következő szavakkal fordul a néphez:

**Kedves Testvéreim!**

Megváltónk, Jézus Krisztus megtestesülésének misztériuma – a Názáreti Szent Család szeretetközösségében ápolva – számunkra a mély öröm és a biztos remény alapja. Az egyetemes Egyházzal való közösségben, miközben az Atya szeretetét ünnepeljük, amely láthatóvá válik az emberré lett Ige testében és a keresztség jelében, mely az üdvösség horgonya, ünnepélyesen megnyitom a jubileumi évet az **N.** egyházmegye számára.

Ez a szertartás a kegyelem és irgalom gazdag megtapasztalásának nyitánya. Álljunk mindig készen arra, hogy válaszoljunk mindenkinek, aki kérdezi a bennünk lévő remény okát, különösen a háború és a zűrzavar idején. Krisztus legyen a mi békénk és reménységünk, Ő legyen kísérőnk a kegyelem és vigasztalás ezen évében. A Szentlélek pedig, aki ma megkezdi munkáját bennünk és velünk, teljesítse be azt Jézus Krisztus napjára.

23. A buzdítás után a püspök rövid csendet tart, majd a következő imádsággal folytatja:

Mennyei Atyánk,

te vagy a remény, aki nem okoz csalódást

te vagy minden dolog kezdete és vége;

áldd meg most a kegyelem idején

Fiad dicsőséges keresztje mögötti

zarándokutunk kezdetét.

Kötözd be a megtört szívek sebeit,

oldd meg a láncokat, amelyek a bűn és a gyűlölet  
rabszolgáiként fogva tartanak bennünket.

Add népednek a Szentlélek örömét,

hogy megújult reménységgel haladjon

vágyakozásának célja felé,

Krisztus, a te Fiad és a mi Urunk által,

aki él és uralkodik mindörökkön örökké.

℟. Amen.

24. A diakónus a szokott módon felolvassa az evangéliumot.

Jn 14,1-7  
*Higgyetek  
 Istenben  
 és bennem is  
 higgyetek;  
 én vagyok  
 az út,  
 az igazság  
 és az élet.*

### EVANGÉLIUM Szent János könyvéből

**N**e nyugtalankodjék szívetek. Hisztek Istenben, és bennem is higgyetek. Ha nem így volna, mondtam volna-e nektek, hogy elmegyek helyet készíteni számotokra? És ha már elmentem és helyet készítettem nektek, ismét eljövök, és magamhoz veszek titeket, hogy ahol én vagyok, ti is ott legyetek. Hiszen ismeritek az utat oda, ahova én megyek.

Tamás erre azt mondta neki: „Uram, nem tudjuk, hová mégy, hogyan ismerhetnénk az utat?” Jézus azt felelte neki: „Én vagyok az út, az igazság és az élet. Senki sem jut az Atyához, csak általam. Ha engem megismertetek volna, Atyámat is ismernétek. De mostantól fogva ismeritek és láttátok őt.”

Ezek az Evangélium igéi.

**℟.** Áldunk Téged, Krisztus!

25. Az evangélium felolvasása után rövid ideig csenden időznek, majd a lektor felolvas néhány részletet a jubileumi évet meghirdető bullából az itt találhatóak közül válogatva:

## OLVASMÁNY a jubileumi szentévet meghirdető bullából

*Spes non confundit (1; 3; 7; 25)*

1. *Spes non confundit*. „A remény nem csal meg” (Róm 5,5). Pál apostol a remény szellemében intézte ezeket a bátorító szavakat a római keresztény közösséghez. A remény a közelgő jubileum központi üzenete is, amelyet egy ősi hagyomány szerint a pápa huszonöt évente hirdet meg. Gondolataimmal a remény összes zárándokához fordulok, akik Rómába utaznak, hogy megtaasztaľják a Szentévet, és mindazokhoz, akik, bár nem tudnak eljutni Péter és Pál apostolok városába, de helyi templomaikban ünneplik azt. Legyen a jubileumi szentév mindenki számára a valódi, személyes találkozás pillanata az Úr Jézussal, üdvösségünk „ajtájával” (vö. Jn 10,7.9), akivel kapcsolatban az Egyháznak az a feladata, hogy mindig, mindenütt és mindenkinek hirdesse, mint a mi „reménységünket” (1Tim 1,1).

Mindenki tudja, mit jelent reménykedni. Minden ember szívében ott a remény, az eljövendő jó dolgok iránti vágy és váraozás, annak ellenére, hogy nem tudjuk, mit hoz a jövő. Még így is, a jövővel kapcsolatos bizonytalanság időnként ellentmondásos érzéseket szűlhet, a reményteljes bizalomtól az aggodalomig, a derűlátástól a szorongásig, a szilárd meggyőződéstől a tétovázásig és a kétségekig. Gyakran találkozzunk olyan emberekkel, akik csűggedtek, pesszimizták és cinikusak a jövőt illetően, mintha semmi sem hozhatna számukra boldogságot. Legyen a jubileum mindannyiunk számára lehetőség arra, hogy megűjuljunk a reményben.

3. A remény a szeretetből szűletik, és a Jézus keresztfán átszűrt szívéből fakadó szereteten alapul: „Ha mi, amikor még ellenségek voltunk, kiengesztelődtűnk Istennel Fiának halála által, most, mint kiengesztelődöttük, sokkal inkább üdvösséget nyerűnk az ő élete által.” (Róm 5, 10).



Ez az élet a saját hitéletünkben nyilvánul meg, amely a keresztséggel kezdődik, az Isten kegyelmére való nyitottságban fejlődik, és a Szentlélek munkája általi állandóan megújuló és megerősített reménység révén elevenedik meg.

A zarándokegyház életében való állandó jelenléte által a Szentlélek minden hívőt megvilágosít a remény fényével. Ezt a fényt mint egy örökké égő lámpást, égve tartja, hogy életünket fenntartsa és felélénkítse. A keresztény remény nem csal meg és nem okoz csalódást, mert abban a bizonyosságban gyökerezik, hogy semmi és senki sem választhat el minket Isten szeretetétől.

7. Amellett, hogy reményt találunk Isten kegyelmében, arra is hivatottak vagyunk, hogy felfedezzük a reményt az idők jeleiben, amelyeket az Úr ad nekünk. Ahogy a II. Vatikáni Zsinat megállapította: „az Egyháznak mindig kötelessége vizsgálni és az evangélium fényénél értelmezni az idők jeleit azért, hogy minden nemzedéknek megfelelő módon tudjunk választ adni az emberek örök kérdéseire a jelen és az eljövendő élet értelméről és e kettő összefüggéseiről”. Fel kell ismernünk a világunkban jelenlévő mérhetetlen jószágot, nehogy kísértésbe esünk, hogy azt higgyük, a gonoszság és az erőszak elhatalmasodik rajtunk. Az idők jeleinek – amelyek magukban foglalják az emberi szívek Isten üdvözítő jelenlétére való vágyakozását – a remény jeleivé kell válniuk.

25. Hadd vonzódjunk most is ehhez a reménységhez! Tanúságtételünk által terjedjen el a remény mindazok felé, akik szorongva keresik. Azzal, ahogy az életünket éljük, mondjuk el nekik oly sok szóval: „Remélj az Úrban, légy férfias, bátor legyen szíved, és bízzál az Úrban!” (Zsolt 27, 14). A remény ereje töltse be napjainkat, miközben bizalommal várjuk Jézus Krisztus eljövetelét, akié a dicséret és a dicsőség, most és mindörökké.

26. A felolvasás végén a püspök a szokott módon tömjént helyez a tömjénezőbe, majd a diakónus a következő szavakkal jelzi a körmenet kezdetét:

**Testvérek, induljunk Krisztus nevében:  
ő az út, amely az Atyához vezet,  
az igazság, amely felszabadít minket,  
és ő az élet, amely legyőzte a halált.**

27. A zarándokmenet most elindul a székesegyház felé, ahol a szentmisét celebrálják. Elsőként a turifer megy a füstölgő tömjénnel, majd a feldíszített kereszt következik és a kereszt két oldalán a szolgálattevők gyertyákkal vagy fáklyákkal; utána a diakónus halad az Evangeliáriummal, majd a püspök, és mögötte a papok, a többi szolgálattevő, valamint a hívek (adott esetben meggyújtott gyertyákkal vagy fényekkel). A zarándoklat alatt a kórus és a nép a *Mindenszentek litániáját* vagy megfelelő énekeket, illetve zsoltárokat énekel (vö. Függelék), alkalmazva a következő vagy más megfelelő antifónákat:

*Ant.* Jézus Krisztus ugyanaz tegnap,  
Vö. Zsid 13,8.21 és ma, és mindörökké.  
Ővé a dicsőség örökkön örökké.

*Vagy:* Ujjongj és örvendj, Sion leánya!  
*Ant.* Tőled született Krisztus,  
Vö. Zak 2, 14 az igazságosság napja; rajtad keresztül  
ragyog a világ üdvössége.

*Vagy:* Nagyon és csodálatosak a te műveid,  
*Ant.* Uram, mindenható Isten!  
*Jel 15, 3* Igazságosak és igazak a te útjaid,  
 nemzetek Királya!

28. A székesegyházba érve a menet a főbejáraton keresztül lép be. A küszöbön a püspök átveszi a körmenetben vitt keresztet és felemeli (szükség szerint a szolgálattelvők segítségével); majd az emberek felé fordul, és a következő vagy hasonló szavakkal hívja őket, a kereszthódolatra:

**Íme a szent keresztfa,  
 rajta függött valaha a világnak váltsága.**

Az jelenlévők válaszolnak:

Jöjjetek hát keresztények,  
 hódolattal hajtsunk térdet,  
 üdvözlégy szent keresztfa.

A püspök ezután visszaadja a keresztet, és a szolgálattelvőkkel együtt a keresztelőkút felé veszi az irányt, ahol a keresztségre való emlékezés szertartását vezeti, miközben a hívek a hajóban gyülekeznek és a keresztelő kúttal szembe fordulva állnak. A következő vagy más hasonló szavakkal hívja őket imádkozni:

**Könyörögve kérjük Urunkat, Istenünket,  
 hogy legyen kegyes megáldani ezt a vizet,  
 melyet a keresztségre való emlékezés gyanánt  
 magunkra hintünk.  
 Segítsen bennünket az Úr,  
 hogy a tőle kapott Szentlélekhez  
 hűségesek maradhassunk.**

Rövid ideig mindenki csendben imádkozik, majd a püspök összetett kézzel folytatja:

**Mindenható örök Isten,  
te vagy egész testi és lelki életünk forrása  
és kezdete.**

**Kérünk, áldd meg ✠ ezt a vizet,  
amelyet nagy bizalommal használunk.  
Általa add meg bűneink bocsánatát,  
minden betegségünkből gyógyulást,  
és a gonosz lélek minden kísértésétől való  
szabadulást.**

**Fakassz Urunk, irgalmasságodból  
üdvösséget adó vízforrást,  
hogy szívünk mindig közelebb jusson hozzád,  
és összes testi-lelki veszedelemtől  
megmeneküljünk.  
Krisztus, a mi Urunk által.**

**℞.** Ámen.

29. A püspök meghinti magát, majd a koncelebránsokat, a szolgálattelvőket; és az evangéliumos könyv és a kereszt mögött haladva végigmegy a székesegyház hajóján meghintve a népet.

Közben a következő antifónákat vagy más alkalmas éneket énekeljük:

**Ant.** Ó, tisztíts meg engem,  
**Vö. Zsolt 51, 9** akkor tiszta leszek;  
Mosdj meg engem,  
fehérebb leszek, mint a hó.

*Vagy:*

**Ant.** Tiszta vizet hintek rátok, új szívet  
**Vö. Ez 36, 25-26** adok nektek és új lelket öntök belétek  
– mondja az Úr.

30. Miután végigment a hajón a püspök a keresztelőkúttól a szolgálattelvők kíséretében a szentélybe vonul, ahol leveszi a palástot és felveszi a miseruhát. A diakónus az oltárhoz megy, és ráhelyezi az evangéliumos könyvet. A keresztet az oltár közelében helyezik el, jól látható helyen, ott marad az egész jubileumi év folyamán, hogy a nép hódolhasson előtte. Fontos, hogy ez a kereszt legyen az egyetlen a szentélyben. A püspök megcsókolja az oltárt és vele együtt megtömjénezi a keresztet is, mielőtt a katedrához lépne. Ezeket a cselekményeket vagy antifónákkal vagy más megfelelő karácsonyi énekkel vagy hangszerekkel lehet kísélni. Miután visszatér a katedrához, így fohászodik:

**Tisztítson meg minket bűneinktől a mindenható Isten, és a szentmiseáldozat bemutatása tegyen minket méltóvá, hogy asztalánál ülhessünk mennyei országában.**

**℟.** Ámen.

Ha a keresztelőkápolna a templomon kívül helyezkedik el, akkor a keresztelésre való emlékezés szertartása megelőzi a székesegyházba való ünnepélyes bevonulást. Ahol nem lehetséges ezt a szertartást a templom keresztelőkútjánál tartani, a püspök és a szolgálattelvők a kereszt felmutatása és a hódolat után egyenesen a szentélybe mennek, míg a hívek elfoglalják szokásos helyüket. A diakónus az oltárhoz lép, és oda helyezi az evangéliumos könyvet. A keresztet az oltár közelében helyezik el. A püspök a szentélybe érve leveszi a palástot és felveszi a miseruhát. Megcsókolja az oltárt és a kereszttel együtt megtömjénezi, mielőtt a katedrához lépne. Egy tál vizet visznek a püspökhöz, aki megáldja azt a fenti szövegeket alkalmazva, és a 29. pont szerint meghinti a jelenlévőket. Miután visszatér a katedrához, így fohászodik:

**Tisztítson meg minket bűneinktől a mindenható Isten, és a szentmiseáldozat bemutatása tegyen minket méltóvá, hogy asztalánál ülhessünk mennyei országában.**

**℟.** Ámen.

31. Most a Dicsőséget énekeljük, és az ünneplés a szokásos módon folytatódik, a Szent Család: Jézus, Mária és József ünnepeinek formuláját használva.

# A JUBILEUMI ÉV LEZÁRÁSÁNAK SZERTARTÁSA A KÜLÖNBÖZŐ RÉSZEGYHÁZAKBAN

## ELŐZETES TUDNIVALÓK

A 2025-ös jubileumi év lezárásának szertartása a különböző részegyházakban a római rítusúaknak szól. A keleti egyházak, ha akarják, saját liturgikus formáikkal összhangban átalakíthatják a rítust, meghagyva azonban e nyitó szertartás lényegét és alapvető irányultságát.

### 1. *A nap*

Szentatyánk, Ferenc pápa a *Spes non confundit* kezdetű bullájában elrendelte, hogy a jubileumi év 2025. december 28-án, A Szent Család: Jézus, Mária és József ünnepén záruljon a különböző részegyházakban.

### 2. *A hely*

A jubileumi év ünnepélyes lezárására az egyházmegye püspöke által celebrált szentmise keretében kerül sor a székesegyházban, az egyházmegye összes templomának anyatemplomában. Ez az egyetlen szentmise, amely a jubileumi év lezárását jelzi, és amelyet a székesegyházban kell tartsanak. Ha az egyházi törvények értelmében az egyházmegyében van társszékesegyház, akkor az is lehet záró szentmise ünnepelésének helyszíne. A társszékesegyházban való ünnepléskor a püspököt helyettesítheti az ő erre külön kijelölt küldöttje. Az egyházmegye más templomaiban, beleértve a kegyhelyeket és a nevezetes templomokat is, nem lehet a záró ünnepségét megtartani.

### 3. Az eucharisztikus ünneplés

Az eucharisztikus ünneplés stációs mise formájában zajlik (vö. *Cæremoniale Episcoporum*, 120). Minden pap tehát a püspökkel koncelebrál; a diakónusok, akolitusok, lektorok és a többi szolgálattevő végzik a nekik megfelelő szolgálatot (vö. *Sacrosanctum Concilium*, 26-28; *Cæremoniale Episcoporum*, 119). Ügyelni kell arra, hogy a meghívás minden hívőhöz elérjen. Az eucharisztikus ünneplés alkalmat ad arra, hogy megköszönjük az Úrnak mindazt, amit az imádság és a megtérés e különleges évében tett.

Az ünnepségen a következőket kell kiemelten kezelni:

- a jubileumi év keresztjének központi szerepe;
- az egyetemes könyörgések;
- a felajánlás;
- két szín alatti szentáldozás;
- a hálaadás himnusza;
- a népért végzett zárókönyörgés és az ünnepélyes áldás;
- az elbocsátás.

### 4. A jubileumi év keresztje

A keresztet, amelyet a jubileumi év nyitó szertartásán körmenetben vittek, és egész évben az oltár közelében volt elhelyezve, virágokkal kell díszíteni.

### 5. Az egyetemes könyörgések

A dicséretok és könyörgések folytatásaként - amelyeket a nép a jubileumi év során Istennek ajánlott fel - az egyetemes könyörgések összegyűjtik a hívők közösségének szándékait, amely közbenjár az

Egyházért és az egész világért. Bár a szertartás szövege egy formulát javasol, helyénvaló, hogy minden közösség a saját, az év során megélt lelki és közösségi tapasztalatainak fényében készítse elő az egyetemes könyörgéseket. A javasolt forma feltételezi, hogy a diakónus hirdeti ki az ima szándékát; rövid csend következik, majd a lektor megfogalmazza az imát, amelyre a közösség énekelt választ ad.

### *6. A felajánlás*

A felajánláskor a kenyeret és a bort a hívek az áldozat bemutatásához viszik az oltárhoz. A jubileumi szentév olyan év, amelyben a forrásokat újraosztják, hogy senki ne szenvedjen hiányt abban, ami szükséges; ebben a szellemben a szegényekre való odafigyelés konkretizálható azáltal, hogy a közösség figyelmét felhívjuk a szeretet hiteles cselekedeteire, amelyek a jubileumi év lezárása után is folytatódhatnak, ezért az ünneplést rendezzük úgy, hogy a kenyér és bor oltárhoz vitele mellett a szegények számára is legyen felajánlás (vö. RMÁR, 73).

### *7. Két szín alatti áldoztatás*

Helyénvaló, hogy az áldozás mindkét szín alatt történjen. „Ilyenkor ugyanis világosabb, mit akar jelezni az eucharisztikus lakoma; világosabban kifejezésre jut az az isteni akarat is, amely az új és örök szövetséget az Úr vérével szentesítette, és jobban felismerhető az eucharisztikus lakoma és az Atya országának eucharisztikus lakomája közötti kapcsolat” (RMÁR, 281).



### 8. A hálaadás himnusza

Az áldozás utáni ima végén a püspök arra buzdítja a híveket, hogy dicsérjék az Urat a jubileumi év kegyelméért és a bűnbocsánatért. Ezért hálaadó éneket énekelnek.

### 9. A nép feletti zárókönyörgés, az ünnepélyes áldás és az elbocsátás

Az eucharisztikus ünneplés a népért végzett zárókönyörgéssel vagy az ünnepélyes áldással zárul. A szövegek felidézik a jubileumi év témáit, és Isten segítő erejét kérik a nép számára. Így a különleges jubileumi év végén a megbocsátást megtapasztaló közösség, megerősödve az imádság és az Úrhoz való közelség különleges időszakának kegyelméből, visszatérhet a mindennapi élet ritmusához.

A diakónus által a Szent Péter első leveléből vett elbocsátás egybefogja a hitről, a reményről és az életnek az ünnepelt misztériumhoz való igazításáról szóló tanúságtételnek a témáit.

## A JUBILEUMI SZENTÉVET LEZÁRÓ SZERTARTÁS

A Szent Család: Jézus, Mária és József ünnepének formuláját használják a szentmisében.

10. A megbeszélte időben a hívek összegyűlnek a székesegyházban. Amikor a nép összegyűlt, a püspök, a koncelebránsok és a diakónusok fehér liturgikus öltözékben bevonulnak. A közösség elénekli a jubileumi himnuszt vagy egy másik megfelelő éneket.

11. A püspök, miután a szokásos módon tiszteletadást végzett és megtömjénte az oltárt, a katedrához lép, majd a nép felé fordulva keresztet vet magára mondva:

**Az Atya, a Fiú és a Szentlélek nevében.**

Mindnyájan felelik:

Ámen.

Ezután köszönti az egybegyűlteket:

**A remény Istene,  
aki Szentlélek ereje által  
a hit minden örömével  
és reménységével tölt be minket,  
legyen veletek.**

Mindnyájan felelik:

És a te lelkeddel.

12. A püspök ezekkel a szavakkal vezeti be az ünnepséget:

**Kedves Testvérek!  
Együtt éltük át a jubileumi évet  
(és annak csúcspontját a római egyházmegyei  
zarándoklatot).**

Egyetlen népként ajánlottuk fel dicséretünket,  
hálaadásunkat és könyörgésünket Istennek,  
egyesülve azokkal,  
akiknek bár nincs hangjuk a világban,  
mégis részesülnek a Mennyei Atya figyelmében  
és szeretett gyermekeként való elfogadásban:  
vagyis a betegekkel, az öregekkel, a fogvatartottak-  
kal, és a szegényekkel.

A jubileumi szentév búcsúin keresztül,  
az Úr a kegyelem és áldás folyamát indította  
útjára. Mindannyiunknak megadta reményét és  
békéjét; megacélozta a lankadt kezeket,  
és megerősítette a gyenge térdeket;  
azt üzenve mindannyiunknak, hogy bátorság,  
ne féljete!

Az irgalmasság ilyen tapasztalata által megerősödve  
és az Istennel való találkozás révén felvértezve,  
a mai napon mindannyian, a pásztorok és a nép  
együtt kívánunk hálát adni a szentmisében,  
a Názáreti Szent Család szentségét ünnepeelve.  
Egyúttal szeretnénk újra bocsánatot kérni Istentől,  
elismerve, hogy bűnösök vagyunk.

Rövid csend után a diakónus vagy egy szolgálattelvő elénekli a kö-  
vetkező invokációkat:

**Urunk, te ébreszted fel hitünket: Uram, irgalmazz!**

**℟.** Uram, irgalmazz!

**Krisztus, te ébreszted fel reménységünket:**

**Krisztus kegyelmezz!**

**℟.** Krisztus kegyelmezz!

**Urunk, te lobbantod lánggra szeretetünket:**

**Uram, irgalmazz!**

**℟.** Uram, irgalmazz!

*Vagy:*

**Urunk, Isten Fia, aki Szűz Máriától való születésed  
által testvérünké lettél: Uram, irgalmazz!**

**℟.** Uram, irgalmazz!

**Krisztus, Emberfia, aki ismered és megérted  
gyengeségünket: Krisztus kegyelmezz!**

**℟.** Krisztus kegyelmezz!

**Urunk, az Atya egyszülött Fia, aki egy családban  
egyesítesz minket: Uram, irgalmazz!**

**℟.** Uram, irgalmazz!

*Most a püspök a bűnbocsánatért imádkozik:*

**Irgalmazzon nekünk mindenható Isten,  
bocsássa meg bűneinket  
és vezessen el az örök életre.**

**℟.** Ámen.

*Ezek után a rubrikák szerint eléneklik a Dicsőséget, és a  
szentmise a szokásos módon folytatódik.*

13. A szentbeszéd után rövid csendet követően mondjuk vagy énekeljük a Hitvallást. Ezt követik az egyetemes könyörgések az itt megadott módon vagy más megfelelő szavakkal:

**Kedves Testvérek,  
miután meghallgattuk az üdvösség Igéjét,  
forduljunk imádságunkkal az Atyához a Fiú által.**

**℟.** Istenünk, reménységünk, hallgass meg minket.

Diakónus:

**Imádkozzunk az egyházért.**

Rövid csend következik, amely után a lektor felolvassa az imát:

Az Egyház, az üdvösség tervének letéteményese,  
hirdesse mindenkinek szóval és tettel a feltámadt  
Úrba vetett hitet.

**℟.** Istenünk, reménységünk...

Diakónus:

**Imádkozzunk az egész világért.**

Rövid csend következik, amely után a lektor felolvassa az imát:

A megtestesült Ige szeretete által vonzott világ álljon  
ellen a fegyverek összecsapásának  
és helyette a harmóniát és a békét keressük.

**℟.** Istenünk, reménységünk...

Diakónus:

**Imádkozzunk a szenvedőkért.**

Rövid csend következik, amely után a lektor felolvassa az imát:

A szenvedők csüggedjenek el, hanem tapasztalják meg szívükben a keresztény reménység ajándékát.

**R.** Istenünk, reménységünk...

Diakónus:

**Imádkozzunk a családokért.**

Rövid csend következik, amely után a lektor felolvassa az imát:

A názáreti Szent Család példáját követve a családok legyenek fogékonyak Isten tervére, aki minden nap arra hívja őket, hogy a szeretet újszerűségében éljenek.

**R.** Istenünk, reménységünk...

Diakónus:

**Imádkozzunk egyházmegyénk közösségért.**

Rövid csend következik, amely után a lektor felolvassa az imát:

A megbocsátás ereje által megerősödve és a jubileumi szentév kegyelme által megújulva, járjon egyházmegyénk továbbra is az evangélium fényében.

**R.** Istenünk, reménységünk...

A püspök a következő szavakkal fejezi be a hívek könyörgését:

**Istenünk, Atyánk,  
ebben a jubileumi évben  
megnyitottad Egyházad előtt az üdvösség útját,  
gyermekeidet pedig eltöltötted  
a tőled származó reménnyel.  
Fogadd kegyesen jó szándékunkat  
és azt a vágyunkat,  
hogy életünkkel feléd forduljunk.  
Add hogy az evangélium igazi tanúi legyünk.**

A Szentlélek kegyelme által  
vezesd lépteinket az áldott reménység felé,  
hogy láthatjuk arcodat a mennyei Jeruzsálemben,  
ahol országod a maga tökéletes teljességében eljön,  
és minden beteljesedik Krisztusban, a te Fiadban.  
Aki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egységben  
mindörökkön örökké.

**R.** Ámen.

#### AZ ÁLDOZÁS SZERTARTÁSA

14. Minden a szokott módon történik, lehetőség szerint két szín  
alatt áldoztatva.

#### A HÁLAADÓ HIMNUSZ

15. Az áldozás utáni könyörgést követően a püspök a következő  
szavakkal vezeti be a hálaadó éneket:

**Kedves Testvérek!**

A jubileumi szentév végén egyesítjük hangunkat az  
egész Egyház énekével, amely ma hálát ad  
Istennek az ajándékba kapott búcsúért. A  
szentségek, a zarándoklat, az imádság és a szeretet  
által erőteljesen megtapasztaltuk az isteni  
írgalmasságot: az Úr lemosta bűneinket, és  
betöltött minket kegyelmével. Ebben az  
esztendőben - a liturgikus év harmóniája által -  
hitben, reményben és szeretetben teljesen  
beléptünk Krisztus misztériumába.

Most pedig, a megtérés tapasztalatától  
megerősödvé, térjünk vissza életünk  
mindennapjaihoz. Mint a tanítványok, akik látták  
az Úr arcát, mi is ragaszkodni fogunk az Úrral való  
találkozás öröméhez, és szilárdan meg akarjuk  
tartani reménységünk hitvallását, tudva, hogy  
Istenünk hűséges az ígéreteihez.

A közösség elénekli a Te Deumot vagy más hálaadó himnuszt.

## ZÁRÓKÖNYÖRGÉS A NÉPÉRT

16. A himnusz végén a püspök a szokott módon bevezetve az áldást, kitarja kezét, és a következőképpen imádkozik:

Istenünk, Atyánk,  
szálljon le családjodra kegyelmed teljessége  
és szent ajándékaid bősége.  
Híveidnek, akik soha nem akarnak elszakadni  
a te akaratodtól és számtalan áldásodért hálásak  
neked, add meg  
a hitet, amely hegyeket mozgat,  
a reményt, amely nem okoz csalódást,  
és a szeretetet, amely türelmes és kedves.  
Krisztus Urunk által.

**R.** Ámen.

És a Mindenható Istennek,  
az Atyának ✠, a Fiúnak ✠  
és a Szentléleknek ✠ áldása szálljon le rátok,  
és maradjon veletek mindenkor.

**R.** Ámen.

## VAGY: ÜNNEPÉLYES ÁLDÁS

17. A himnusz végén a püspök a szokásos módon ünnepélyes áldást ad.

Az Atya,  
aki azért küldte el Fiát, hogy ne vesse kárhozatra,  
hanem üdvözítse a világot,  
őrizzen meg benneteket minden gonosztól,  
és erősítse meg jóra való vágyaitokat.

**R.** Ámen.

A Fiú,  
aki magához hívta a terhet hordozókat  
és elnyomottakat,



adjon nektek megújulást és békét,  
 hogy bizalommal várhassátok visszatérését  
 az idők végén.

**R.** Ámen.

A Szentlélek,  
 aki ebben a jubileumi évben  
 kegyelemmel töltött el benneteket,  
 tegye lehetővé életetek minden napján,  
 hogy amit a hitben megtapasztaltatok,  
 azt gyakorolhassátok is.

**R.** Ámen.

És a Mindenható Istennek,  
 az Atyának ✠, a Fiúnak ✠  
 és a Szentléleknek ✠ áldása szálljon le rátok,  
 és maradjon veletek mindenkor.

**R.** Ámen.

18. A diakónus a következő szavakkal bocsátja el a népet:

Imádjátok az Urat szívetekben,  
 mindenkor legyetek készen arra,  
 hogy felelni tudjatok annak, aki a bennetek lévő  
 reménység okát kérdezi tőletek.  
 Menjetek békével.

**R.** Istennek legyen hála.

## MISSA PRO ANNO SANCTO

Hæc Missa adhiberi potest, cum colore proprio diei vel Temporis, ubi peculiare celebrationes habentur occasione Anni Sancti, exceptis sollemnitatibus, dominicis et festis, diebus Hebdomadæ sanctæ, Tridui sacrii, infra octavam Paschæ, feriis Adventus a die 17 ad 24 decembris inclusive, diebus infra octavam Nativitatis, Commemoratione omnium Fidelium Defunctorum et feria IV Cinerum.

Tempore vero Adventus, Nativitatis, Quadragesimæ et Paschæ, pro liturgia Verbi lectiones de feria adhibeantur.

### A

ANT. AD INTROITUM

Ps 26, 14

Exspécta Dóminum, viríliter age;  
et confortétur cor tuum, et sústine Dóminum.  
(T.P. Allelúia.)

COLLECTA

**Omnípotens sempitérne Deus,  
fervens humáni cordis desidérium,  
réspice benígnus pópulum tuum  
per hoc grátia tempus peregrinántem,  
ut, Christo refúgio salutis suæ coniúctus,  
ad beátæ spei finem felíciter adveníre possit.  
Per Dóminum.**

SUPER OBLATA

**Oblatiónes famíliæ tuæ, quæsumus,  
Dómine, súscipe miserátus,  
ut, sub tuæ protectiόνis auxílio,  
et colláta non perdat, et ad æténa dona pervéniat.  
Per Christum.**

## SZENTMISE A SZENTÉVRE

Ezt a misét, a szentév alkalmából tartott ünnepségen mondjuk a liturgikus időnek vagy napnak megfelelő színben. Nem mondható a Főünnepeken, vasárnapokon és ünnepeken, továbbá a Nagyhét köznapjain, a Húsvéti Szent Háromnap folyamán, az adventi hétköznapokon december 17-től 24-ig, valamint Karácsony Nyolcadájában. Ugyancsak nem mondható Halottak napján és Hamvazószerdán.

Az adventi, karácsonyi, nagyböjti és húsvéti időben az adott hétköznap olvasmányait kell venni az Ige liturgiájában.

### A

BEVEZETŐ ÉNEK

Zsolt 26 (25), 14

Remélj az Úrban, légy férfias,  
bátor legyen szíved, és bízzál az Úrban!  
(H. i. Alleluja)

KÖNYÖRGÉS

**Mindenható, örök Isten,  
te vagy az emberi szív legégetőbb vágya,  
tekints kegyesen népedre,  
amely ebben a kegyelmi időben  
a földi lét zarándokútján halad,  
hogy Krisztusnál, Megváltóknál mendékre leljen  
és reménye áldott célját boldogan elérje.  
A mi Urunk Jézus Krisztus, a te Fiad által,  
aki veled él és uralkodik a Szentlélek egységében,  
Isten, mindörökkön örökké.**

FELAJÁNLO KÖNYÖRGÉS

**Kérünk, Urunk, Istenünk, fogadd irgalmas szívvel  
házad népének felajánlott adományait,  
és támogasd segítségiddel,  
hogy amit tőled kapott el ne tékozolja,  
és megnyerje örök ajándékodat.  
Krisztus, a mi Urunk által.**

PRÆFATIO

*Christus, spes unica*

**V.** Dóminus vobíscum.

**R.** Et cum spírítu tuo.

**V.** Sursum corda.

**R.** Habémus ad Dóminum.

**V.** Grátias agámus Dómino Deo nostro.

**R.** Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est,  
æquum et salutáre,  
nos tibi semper et ubíque grátias ágere:  
Dómine, sancte Pater,  
omnípotens ætérne Deus:

Hoc témpore grátiaë,  
fílios tuos in unam famíliam cóngregas,  
ut, vitæ Verbo illustráti,  
mystérium Fílii tui crucifíxi et resurgéntis  
summo gáudio célebrent.

Ipse, salus semper imploráta sempérque  
exspectáta, omnes ad mensam suam vocat,  
córporis ac spírítus vúlnera sanat,  
contristátis lætítiam donat.

Propter hæc ómnia benevoléntiaë tuæ signa,  
viva fide ad certiórem spem renáscimur  
et nosmetípsos frátribus offérimus efficáci dilectióne,  
Dóminum, donec véniat, præstolántes.

Per quem,  
cum Angelis et ómnibus Sanctis,  
hymnum laudis tibi cánimus,  
sine fine dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Sanctus ...

PREFÁCIÓ

*Krisztus, az egyetlen remény*

**V.** Az Úr legyen veletek.

**R.** És a lelkeddel.

**V.** Emeljük fel szívünket.

**R.** Fölemeltük az Úrhoz.

**V.** Adjunk hálát az Úrnak, Istenünknek.

**R.** Méltó és igazságos.

**(Mert)** Valóban méltó és igazságos,  
illő és üdvös,  
hogy mindig és mindenütt hálát adjunk néked,  
mi Urunk, szentséges Atyánk,  
mindenható örök Isten:

Ebben a kegyelmi időben,  
gyermekeidet egy családba gyűjtöd,  
hogyan az élet Igéje által megvilágosítva,  
keresztre feszített és feltámadt Fiad misztériumát  
nagy örömmel ünnepeljük.

Ő maga a mindenkor szólított és mindig vágyott üdvösség,  
aki mindenkit asztalához hív,  
gyógyítja a test és a lélek sebeit,  
és a szomorkodóknak vigaszt kínál.

Jóságodnak mindezen jelei által  
újjaszületünk élő hittel a biztosabb reményre  
és felajánljuk magunkat  
a testvéreink felé való tevékeny szeretetre  
várva az Urat, amíg el nem jön.

Általa, az angyalokkal és az összes szentekkel együtt  
dicséreted himnuszát ZENGjük,  
és vég nélkül mondjuk (énekeljük):

*Szent vagy, szent vagy, szent vagy...*

ANT. AD COMMUNIONEM

Cfr. Lc 4,18.19

Spíritus Dómini super me;  
evangelizáre paupéribus misit me,  
et prædicáre annum Dómini accéptum.  
(T.P. Allelúia.)

POST COMMUNIONEM

Deus,  
qui nos uno pane réficis  
et única spe susténtas,  
tua nos páriter grátia corróbora,  
ut, facti unum in Christo corpus et unus spiritus,  
ad glóriam cum ipso resurgámus.  
Qui vivit et regnat in sæcula sæculórum.

BENEDICTIO SOLLEMNIS

Benedícat vobis Dóminus, et custódiat vos.

℞. Amen.

Illúminet fáciem suam super vos,  
et misereátur vestri.

℞. Amen.

Convértat vultum suum ad vos,  
et donet vobis suam pacem.

℞. Amen.

Et benedíctio Dei omnipoténtis,  
Patris, et Fílii, ✠ et Spíritus Sancti,  
descéndat super vos et máneat semper.

℞. Amen.

## ÁLDOZÁSI ÉNEK

Vö. Lk 4,18.19

Az Úr Lelke van rajtam,  
 azért küldött engem, hogy örömhírt vigyek a szegényeknek,  
 és hirdessem az Úr kegyelmének esztendejét.  
 (H.i. Alleluja.)

## ÁLDOZÁS UTÁNI KÖNYÖRGÉS

Urunk, Istenünk,  
 egy kenyérrel táplálsz minket,  
 és megtartasz az egyetlen remény által.  
 Erősíts meg bennünket kegyelmeddel,  
 hogy mi, akik egy testté  
     és egy lélekké lettünk Krisztusban,  
 vele együtt eljussunk a dicsőséges feltámadásra.  
 Aki él és uralkodik mindörökkön örökké.

## ÜNNEPÉLYES ÁLDÁS

Áldjon meg és őrizzen meg titeket az Isten!

**℟.** Ámen.

Ragyogtassa reátok arcát,  
 és legyen hozzátok irgalmas!

**℟.** Ámen.

Fordítsa felétek tekintetét,  
 és adja meg nektek békességét!

**℟.** Ámen.

És a mindenható Istennek:

az Atyának, a Fiúnak **✠** és a Szentléleknek áldása  
 szálljon le rátok és maradjon veletek mindenkor.

**℟.** Ámen.

## B

ANT. AD INTROITUM

Ps 89, 1-2

Dómine, refúgium factus es nobis  
a generatióne et progénie;  
a sæculo, et in sæculum tu es.  
(T.P. Allelúia.)

COLLECTA

Deus, qui in plenitúdine témporum  
Fílium tuum in mundum misísti Salvatórem,  
concéde, quæsumus,  
ut in hoc sæculo peregrinántes  
lux paschális eius mystérii ad te,  
única spem nostram, ducat.  
Per Dóminum.

SUPER OBLATA

Quæ tuis altáribus exhibémus, Dómine,  
hunc annum sanctum lætánter celebrántes,  
sint tibi múnera accépta,  
ut ipsíus æternitátis mereámur esse consórtes,  
qui mortalitátem nostram sua mortalitáte curávit,  
Iesus Christus, Dóminus noster, qui vivit.



**B****BEVEZETŐ ÉNEK**

Vö. Zsolt 89, 1-2

Uram, te lettél a mi menedékünk  
nemzedékről nemzedékre;  
te öröktől fogva és mindörökké vagy  
(H. i. Alleluja)

**KÖNYÖRGÉS**

**Urunk, Istenünk, aki az idők teljességében  
elküldted a világba Fiadat a Megváltót,  
engedd, kérünk,  
hogy az ő húsvéti misztériumának fénye  
elvezessen bennünket a földön zarándoklokat,  
hozzád, egyetlen reményünkhöz.  
A mi Urunk Jézus Krisztus, a te Fiad által,  
aki veled él és uralkodik a Szentlélek egységében,  
Isten, mindörökkön örökké.**

**FELAJÁNLO KÖNYÖRGÉS**

**Urunk Istenünk,  
legyen számodra kedves áldozat,  
amit e szent évet ünnepeelve oltárodra helyezünk.  
Add, hogy részesüljünk annak a Jézus Krisztusnak  
az örökkévalóságában,  
aki halálával gyógyította meg a mi halandóságunkat.  
Aki él és uralkodik mindörökkön örökké.**

PRÆFATIO

*Christus, spes vera*

**V.** Dóminus vobíscum.

**R.** Et cum spírítu tuo.

**V.** Sursum corda.

**R.** Habémus ad Dóminum.

**V.** Grátias agámus Dómino Deo nostro.

**R.** Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est,  
æquum et salutáre,  
nos tibi semper et ubíque grátias ágere:  
Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus:  
per Christum Dóminum nostrum.

Qui Fílius tuus, ante sæcula génitus,  
natus est in témpore de María Vírgine,  
et a Spírítu Sancto unctus,  
in nómine tuo annum grátia prædicávit:  
consolatióem míseris, captívis redemptióem,  
toti dénique húmáno géneri salutem et pacem.

Ipsé enim única est spes vera  
quæ ómnium excédens exspectatióem,  
univérsa sæcula irrádiat.

Et ídeo, cum Angelis et Sanctis univérsis,  
te collaudámus, sine fine dicétes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Sanctus ...

## PREFÁCIÓ

*Krisztus, az igazi remény***V.** Az Úr legyen veletek.**R.** És a lelkeddel.**V.** Emeljük fel szívünket.**R.** Fölemeltük az Úrhoz.**V.** Adjunk hálát az Úrnak, Istenünknek.**R.** Méltó és igazságos.

**(Mert)** Valóban méltó és igazságos,  
illő és üdvös,  
hogy mindig és mindenütt hálát adjunk néked,  
mi Urunk, szentséges Atyánk, mindenható örök Isten:  
Krisztus, a mi Urunk által.

Ő a te idők előtt nemzett Fiad,  
aki az időben Szűz Máriától született,  
és a Szentlélektől felkenve a te nevedben  
meghirdette a kegyelem évét:  
vigasztalást a szenvedőknek, szabadulást a foglyoknak  
az egész emberi nemnek pedig üdvösséget és békét.

Ő maga az egyetlen igaz remény,  
aki minden várankozást felülmúl  
beragyogva minden századot.

És ezért a szentekkel és minden angyallal együtt  
dicsőítünk TÉged  
és vég nélkül mondjuk **(zengjük)**:

*Szent vagy, szent vagy, szent vagy...*

ANT. AD COMMUNIONEM

Tit 2, 12-13

Iuste et pie vivámus in hoc sǣculo,  
exspectántes beátam spem  
et advéntum glóriæ magni Dei.  
(T.P. Allelúia.)

POST COMMUNIONEM

Sanctíficet nos, quǽsumus, Dómine,  
mensa tua participátio, et præsta,  
ut, quam Unigénitus tuus in cruce operátus est salútem,  
omnes gentes per Ecclésiæ tuæ  
    sacraméntum gratánte accípiant.  
Per Christum.

ORATIO SUPER POPULUM

Adésto, Dómine, supplícibus tuis  
et spem suam in tua misericórdia collocántes  
    tuére propítius,  
ut in sancta conversatióne tibi fidéles permáneant,  
et, consequéntes sufficiéntiam temporálem,  
promissiónis tuæ perficiántur herédes in ætérnum.  
Per Christum.

℞. Amen.

Et benedíctio Dei omnipoténtis,  
Patris, et Fílii, ✠ et Spíritus Sancti,  
descéndat super vos et máneat semper.

℞. Amen.

## ÁLDOZÁSI ÉNEK

Tit 2, 12-13

Éljünk józanul, igazként, istenfélelemmel ezen a világon,  
várjuk a boldog reménységet,  
és a nagy Isten dicsőségének eljövetelét.  
(H.i. Alleluja.)

## ÁLDOZÁS UTÁNI KÖNYÖRGÉS

Kérünk, Istenünk, szenteljen meg minket  
az asztalod javaiban való részesedés.  
Add, hogy az üdvösséget, amelyet egyszülött Fiad  
a keresztfán számunkra kiérdemelt,  
az Egyház megszentelő szolgálata által  
minden nép örvendezve fogadja.  
Krisztus, a mi Urunk által.

## ZÁRÓ KÖNYÖRGÉS A NÉPÉRT

Urunk, Istenünk, bízva reméljük irgalmadat.  
Esedezve kérünk,  
állj mellettünk, és oltalmazz jóságosan.  
Bűnöktől megtisztult lelkünket tartsd meg  
a megszentelt élet útján,  
hogy ígéreted szerint egykor elnyerjük  
mennyei örökségünket.  
Krisztus a mi Urunk által.

**R.** Ámen.

És a mindenható Istennek:

az Atyának, a Fiúnak ✠ és a Szentléleknek áldása  
szálljon le rátok és maradjon veletek mindenkor.

**R.** Ámen.

# C

ANT. AD INTROITUM

Tit 3, 5.7

Deus salvos nos fecit per lavácrum  
regeneratiónis et renovatiónis Spíritus Sancti,  
iustificáti grátia ipsíus  
herédes simus secúndum spem vitæ ætérnæ.  
(T.P. Allelúia.)

COLLECTA

Deus, qui humano géneri  
per Fílium Unigénitum  
et salútis remédium et vitæ ætérnæ donum contulísti,  
concéde ómnibus in ipso renátis  
et velle quæ præcipis et posse,  
ut pópulus ad regnum tuum vocátus  
sit in fide stábilis, spe gaudens,  
et in caritaté éfficax.  
Per Dóminum.

SUPER OBLATA

Réspice, Dómine, in fáciem Christi tui,  
única spes nostra,  
qui pro ómnibus redemptiόνem trádedit semetípsum,  
ut per eum ab ortu solis usque ad occásus  
nomen tuum magnificétur in géntibus,  
et una ubique maiestáti tuæ exhibeátur oblátio.  
Per Christum.

## C

## BEVEZETŐ ÉNEK

Tit 3, 5.7

Megmentett minket a Szentlélek újjáalkotó  
és megújító fürdője által,  
hogy kegyelme révén megigazulva,  
reménybeli örökösivé legyünk az örök életnek.  
(H. i. Alleluja)

## KÖNYÖRGÉS

Istenünk, aki egyszülött Fiad által  
elhoztad az emberi nemnek  
az üdvösség orvosságát és az örök élet ajándékát,  
add meg mindazoknak, akik újjászületnek Őbenne  
az akaratot és az erőt,  
hogy megtegyék, amit parancsolsz.  
Add, hogy a nép, amelyet országodba meghívtál  
legyen szilárd a hitben, örömteli a reményben  
és tevékeny a szeretetben.  
A mi Urunk Jézus Krisztus, a te Fiad által,  
aki veled él és uralkodik a Szentlélek egységében,  
Isten, mindörökkön örökké.

## FELAJÁNLÓ KÖNYÖRGÉS

Tekints, Istenünk, egyetlen reményünk,  
a te Krisztusod arcára,  
aki azért adta oda áldozatul önmagát,  
hogy minden embernek megváltást szerezzen.  
Add, hogy általa napkelettől napnyugatig  
megdicsőüljön neved a nemzetek között,  
és mindenütt ezt az egyetlen áldozatot  
mutassák be Fölségednek.  
Krisztus, a mi Urunk által.

PRÆFATIO

*Christus, Deus et homo, Salvator omnium*

**℣. Dóminus vobíscum.**

**℞. Et cum spírítu tuo.**

**℣. Sursum corda.**

**℞. Habémus ad Dóminum.**

**℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.**

**℞. Dignum et iustum est.**

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre,  
nos tibi semper et ubíque grátias ágere:  
Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus:  
per Christum Dóminum nostrum.

In ipso enim promissiónes tuæ véteres adimpléntur,  
umbra cedit lúmini,  
mundus iam renovátur,  
et homo nova fit creatúra.

Per oblatiónem sui semel in cruce factam,  
fílios tuos, qui erant dispérsi,  
vóluit in unum congregáre;  
et exaltátus in glória, primogénitus in multis frátribus,  
spem ætérni gáudii nobis pandit.

Unde et nos, Dómine, cum Angelis et Sanctis univérsis,  
tibi confitémur, in exultatióne dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Sanctus ...



## PREFÁCIÓ

*Krisztus, Isten és ember, mindenek Megváltója.*

**℣.** Az Úr legyen veletek.

**℞.** És a lelkeddel.

**℣.** Emeljük fel szívünket.

**℞.** Fölemeltük az Úrhoz.

**℣.** Adjunk hálát az Úrnak, Istenünknek.

**℞.** Méltó és igazságos.

**(Mert)** Valóban méltó és igazságos, illő és üdvös, hogy mindig és mindenütt hálát adjunk néked, mi Urunk, szentséges Atyánk, mindenható örök Isten: Krisztus, a mi Urunk által.

Mert őbenne teljesednek be ősi ígéreteid,  
az árnyék átadja helyét a fénynek,  
a világ megújul,  
és az ember új teremtménnyé lesz.

A kereszten egyszer s mindenkorra felajánlott áldozatával egybe akarta gyűjteni szétszóródott gyermekeidet; és felmagasztalva a dicsőségben,  
mint elsőszülött a sok testvér közül,  
az örök öröm reményét adja nekünk.

**(És)** Ezért mi is, minden angyallal és szenttel együtt Urunknak vallunk TÉged,  
és ujjongva mondjuk **(zengjük)**:

*Szent vagy, szent vagy, szent vagy...*

ANT. AD COMMUNIONEM

Mt 28, 20

Ecce ego vobiscum sum ómnibus diébus,  
dicit Dóminus, usque ad consummationem sæculi.  
(T.P. Allelúia.)

POST COMMUNIONEM

Cælésti pane roboráti, quæsumus, Dómine,  
ut, Evangélio vitæ iúgiter adhæréndo,  
ferméntum vivíficans  
et salutis instruméntum humano efficiámur consórtio.  
Per Christum.

BENEDICTIO SOLLEMNIS

Pax Dei, quæ exsúperat omnem sensum,  
custódiat corda vestra et intellegéntias vestras  
in sciéntia et caritáte Dei, et Fílii sui,  
Dómini nostri Iesu Christi.

℞. Amen.

Et benedíctio Dei omnipoténtis,  
Patris, et Fílii, ✠ et Spíritus Sancti,  
descéndat super vos et máneat semper.

℞. Amen.

## ÁLDOZÁSI ÉNEK

Mt 28, 20

Íme, én veletek vagyok minden nap  
 a világ végéig! – mondja az Úr.  
 (H.i. Alleluja.)

## ÁLDOZÁS UTÁNI KÖNYÖRGÉS

A mennyei kenyérrel megerősítve kérünk, Urunk,  
 hogy az Élet evangéliumához való állandó ragaszkodással  
 éltető kovász és az üdvösség eszköze legyünk  
 az emberek között.  
 Krisztus, a mi Urunk által.

## ÜNNEPÉLYES ÁLDÁS

Isten békéje, amely meghalad minden értelmet,  
 őrizze meg szíveteket és elméteket  
 Istenünknek és szent Fiának,  
 a mi Urunk, Jézus Krisztusnak ismeretében  
 és szeretetében!

℞. Ámen.

És a mindenható Istennek:

az Atyának, a Fiúnak ✠ és a Szentléleknek áldása  
 szálljon le rátok és maradjon veletek mindenkor.

℞. Ámen.

## LECTIONES PRO LITURGIA VERBI

### LECTIO I

*Unxit me Dominus et evangelizare pauperibus misit me, et dare eis oleum gaudii.*

#### Léctio libri Isaíæ prophétæ

*61, 1-3a. 6a. 8b-9*

**S**piritus Dómini super me,  
eo quod únxerit Dóminus me;  
ad annuntiándum mansuétis misit me,  
ut medérer contritis corde,  
et prædicárem captívis indulgéntiam  
et clausis apertiónem;  
ut prædicárem annum placábilem Dómino,  
et diem ultiónis Deo nostro,  
ut consolárer omnes lugéntes,  
ut pónerem lugéntibus Sion,  
et darem eis corónam pro cínere,  
óleum gáudii pro luctu,  
pállium laudis pro spírиту mæroris.  
Vos autem sacerdótes Dómini vocabímmini,  
minístri Dei nostri dicétur vobis.  
Dabo opus eórum in veritáte,  
et fœdus perpétuum fériam eis.  
Et scient in géntibus semen eórum;  
et germen eórum in médio populórum.  
Omnes qui víderint eos cognóscant illos,  
quia isti sunt semen, cui benedíxit Dóminus.

Verbum Dómini.

## OLVASMÁNYOK AZ IGE LITURGIÁJÁHOZ

### OLVASMÁNY

*Az Úr felkent engem, és elküldött, hogy örömhírt vigyek a szegényeknek, és az öröm olaját adjam nekik.*

### OLVASMÁNY Izajás próféta könyvéből

*Iz 61, 1-3a. 6a. 8b-9*

**A**z Úristen lelke van rajtam,  
mert felkent engem az Úr,  
elküldött, hogy örömhírt vigyek a szegényeknek,  
hogy meggyógyítsam a megtört szívűeket;  
hogy hirdessem a foglyoknak a szabadulást,  
és a vakoknak a látást;  
hogy hirdessem az Úr kegyelmének esztendejét  
és Istenünk bosszújának napját;  
hogy megvigasztaljak minden gyászolót;  
hogy Sion gyászolóinak  
fejdísz adjak a hamu helyett,  
öröm olaját a gyász helyett,  
dicséret palástját a csüggedés lelke helyett.  
Titeket pedig az Úr papjainak neveznek,  
Istenünk szolgálóinak mondanak benneteket.  
Hűségesen megadom munkájuk jutalmát,  
és örök szövetséget kötök velük.  
Ismertek lesznek ivadékaik a nemzetek között,  
és sarjaik a népek közepette;  
mind, akik látják őket, felismerik,  
hogy ők az ivadékok, akiket megáldott az Úr.

Ez az Isten ígéje.

*Vel*

LECTIO I

*Caritas Dei diffusa est in cordibus nostris.*

Léctio Epístolæ beáti Pauli apóstoli ad Romános

*5, 5-11*

**F**ratres:  
Spes non confúndit, quia cáritas Dei diffúsa est in córdibus nostris per Spíritum Sanctum, qui datus est nobis.

Ut quid enim Christus, cum adhuc infirmi essémus, secúndum tempus pro ímpiis mórtuus est? Vix enim pro iusto quis móritur; nam pro bono fórsitan quis et áudeat mori?

Comméndat autem caritátem suam Deus in nobis, quóniam, cum adhuc peccatóres essémus, secúndum tempus Christus pro nobis mórtuus est. Multo ígitur magis nunc, iustificáti in sángine ipsíus, salvi érimus ab ira per ipsum.

Si enim, cum inimíci essémus, reconciliáti sumus Deo per mortem Fílii eius, multo magis reconciliáti salvi érimus in vita ipsíus. Non solum autem, sed et gloriámur in Deo per Dóminum nostrum Iesum Christum, per quem nunc reconciliati- em accépimus.

Verbum Dómini.

PSALMUS RESPONSORIUS

*Ps 88, 21-22. 25 et 27*

**R.** Misericórdias tuas, Dómine, in ætérnum cantábo. Invéni David servum meum; óleo sancto meo unxi eum. Manus enim mea firma erit cum eo, et bráccium meum confortábit eum. **R.** Misericórdias... Et véritas mea et misericórdia mea cum ipso, et in nómine meo exaltábitur cornu eius. Ipse invocábit me: "Pater meus es tu, Deus meus et refúgium salútis meæ". **R.** Misericórdias...

Vagy

SZENTLECKE

*Isten szeretete kiáradt a szívünkbe.*

SZENTLECKE Szent Pál apostolnak a Rómaiakhoz írt leveléből

*Róm 5, 5-11*

**T**estvérek:

A remény pedig nem engedi, hogy megsegyenüljünk, mert Isten szeretete kiáradt szívünkbe a nekünk adott Szentlélek által.

Krisztus ugyanis akkor, amikor még erőtlenekek voltunk, a meghatározott időben, meghalt a gonoszokért. Pedig az igaz emberért is aligha hal meg valaki; esetleg a jóért képes valaki meghalni.

Isten azonban azzal bizonyítja irántunk való szeretetét, hogy abban az időben, amikor még bűnösök voltunk, Krisztus meghalt értünk. Azért most, miután az ő vére által megigazultunk, még sokkal inkább megment őáltala a haragtól.

Ha mi, amikor még ellenségek voltunk, kiengesztelődtünk Istennel Fiának halála által, most, mint kiengesztelődöttek, sokkal inkább üdvösséget nyerünk az ő élete által. Sőt még dicsekszünk is Istenben a mi Urunk, Jézus Krisztus által, aki által most elnyertük a kiengesztelődést.

Ez az Isten ígéje.

VÁLASZOS ZSOLTÁR *Zsolt. 89 (88), 21-22. 25.27 (Válasz: 2a)*

**℟.** Az Úr kegyelmét örökké éneklek.

Megtaláltam szolgálmat, Dávidot,  
felkentem őt szent olajommal.

Vele lesz erős kezem, és karom megerősíti őt. **℟.** Az Úr...

Vele lesz hűségem és kegyelmem,  
és hatalma magasra emelkedik nevemben.

Így szól majd hozzám: "Atyám vagy te,

én Istenem, és szabadításom kösziklája!"

**℟.** Az Úr...

ALLELUIA ET VERSUS ANTE EVANGELIUM *Iz 61,1 (Lc 4,18)*

**℟. Allelúia, Allelúia.**

Spiritus Domini super me;  
evangelizare pauperibus misit me.

**℟. Allelúia, Allelúia.**

EVANGELIUM

*Misit me prædicare annum Domini acceptum.*

**✠ Lécio sancti Evangélii secúndum Lucam**

*Lc 4,16-21*

**I**n illo témpore:  
Venit Iesus Názareth, ubi erat nutritus; et  
intrávit secúndum consuetúdinem suam die sábbati  
in synagógam, et surréxit légere. Et tráditus est illi  
liber Isaíæ prophetae. Et, ut revólvit librum, invénit  
locum, ubi scriptum erat:

*„Spíritus Dómini super me;  
propter quod unxit me,  
evangelizáre paupéribus misit me,  
sanáre contrítos corde,  
prædicáre annum Dómini accéptum  
et diem retributiónis”.*

Et, cum plicúisset librum, réddidit minístro et  
sedit. Et ómnium in synagóga oculi erant  
intendéntes in eum. Coepit autem dícere ad illos:  
"Quia hódie impléta est hæc Scriptúra in áuribus  
vestris".

Verbum Dómini.



ALLELUJA ÉS AZ EVANGÉLIUM ELŐTTI VERS *Iz 61,1 (Lk 4,18)*

**℟. Alleluja, Alleluja.**

Az Úr Lelke van rajtam;  
azért kent föl engem,  
hogy örömhírt vigyek a szegényeknek

**℟. Alleluja, Alleluja.**

EVANGELIUM

*Azért küldött engem, hogy hirdessem az Úr kegyelmének esztendejét.*

**✠ EVANGÉLIUM Szent Lukács könyvéből**

*Lk 4,16-21*

**A** bban az időben:

Jézus elment Názáretbe, ahol felnövekedett. Szokása szerint bement szombaton a zsinagógába, és fölállt olvasni. Odaadták neki Izajás próféta könyvét. Amikor szétnyitotta a tekercset, arra a helyre talált, ahol ez van írva:

*„Az Úr Lelke van rajtam;  
azért kent föl engem,  
hogy örömhírt vigyek a szegényeknek,  
elküldött, hogy szabadulást hirdessek a foglyoknak  
és látást a vakoknak,  
hogy szabadon bocsássam a megtörteket,  
és hirdessem az Úr kedves esztendejét.”*

Aztán összehajtotta a könyvet, visszaadta a szolgának, és leült. A zsinagógában minden szem rászegeződött. Ő pedig elkezdett hozzájuk beszélni: „Ma teljesedett be ez az Írás a ti fületek hallatára.”

Ezek az Evangélium igéi.



## FÜGGELÉK



## FORMULÁK A SZENTMISÉKHEZ

Ezeket a formulákat a Szentévhez kapcsolódó ünneplések során lehet használni.

### BŰNBÁNATI CSELEKMÉNY

#### 1.

**Uram, te felébresztet hitünket: Uram, irgalmazz!**

**℟.** Uram, irgalmazz!

**Krisztus, te megerősítet reményünket:**

**Krisztus kegyelmezz!**

**℟.** Krisztus kegyelmezz!

**Uram, te lángra lobbantod szeretetünket:**

**Uram, irgalmazz!**

**℟.** Uram, irgalmazz!

#### 2.

**Uram, te megnyitottad a vakok szemét,  
és kiszabadítottad a foglyokat: Uram, irgalmazz!**

**℟.** Uram, irgalmazz!

**Krisztus, te új eget és új földet ígértél:**

**Krisztus kegyelmezz!**

**℟.** Krisztus kegyelmezz!

**Uram, te most az Atya jobbán ülsz:**

**Uram, irgalmazz!**

**℟.** Uram, irgalmazz!

3.

**Uram, te vagy a fény, amely eloszlatja a sötétséget:**

**Uram, irgalmazz!**

**℞. Uram, irgalmazz!**

**Krisztus, te vagy az ajtó, amely az üdvösségre vezet:**

**Krisztus kegyelmezz!**

**℞. Krisztus kegyelmezz!**

**Uram, te vagy a remény, amely nem oszlik el:**

**Uram, irgalmazz!**

**℞. Uram, irgalmazz!**

4.

**Uram, te vagy a mi reménységünk:**

**Uram, irgalmazz.**

**℞. Uram, irgalmazz!**

**Krisztus, te vagy a mi Megváltónk:**

**Krisztus kegyelmezz!**

**℞. Krisztus kegyelmezz!**

**Uram, te vagy a mi életünk:**

**Uram, irgalmazz!**

**℞. Uram, irgalmazz!**

5.

**Uram, te vagy a szegények védelmezője:**

**Uram, irgalmazz!**

**℞. Uram, irgalmazz!**

**Krisztus, te vagy a gyengék menedéke:**

**Krisztus kegyelmezz!**

**℞. Krisztus kegyelmezz!**

**Uram, te vagy a bűnösök reménysége:**

**Uram, irgalmazz!**

**℞. Uram, irgalmazz!**

1.

Az élet és a történelem Ura  
adja meg a Szentlélek segítségét  
a történelemben zarándokló emberek számára,  
hogy felismerjék a jóra vezető utakat,  
és képesek legyenek hirdetni: "Jézus az Úr".  
Szilárd reménységgel hívjuk mennyei Atyánkat.

**R.** Miatyánk, hallgass meg minket.

Istenünk, Atyánk, hallgasd meg imánkat:  
engedd, hogy minden ember megismerjen téged,  
az igaz és egyetlen Istent,  
és akit küldtél, Jézus Krisztust, a te Fiadat.  
Aki él és uralkodik mindörökkön örökké.

**R.** Ámen.

2.

Kedves Testvérek,  
imádkozzunk az Atyához,  
aki Krisztusban megnyitja a remény és az élet  
kapuját minden ember előtt.

**R.** Mutasd meg nekünk, Uram, irgalmasságodat.

Mennyei Atyánk,  
te megadod számunkra az örömet,  
hogy házadban lehetünk,  
dicsérhetjük a te szent nevedet  
és megkaphatjuk szereteted erejét.  
Kérünk, világosítsd meg életünket Szentlelkeddel,  
és tégy minket az evangélium  
reménységének tanúivá.  
Krisztus, a mi Urunk által.

**R.** Ámen.

3.

Isten ígéje, amelyre hallgattunk:  
hitünk alapja, reménységünk táplálója  
és testvéri szeretetünk gyarapítója.  
Hívjuk segítségül az Atyát a világ szükségleteiért.

**R.** Urunk, világosíts és tarts meg minket utunkon.

Mennyei Atyánk,  
Krisztusban a te Fiadban megadtad az igazságot,  
amely megvilágosítja az embert;  
az utat, amelyet követnünk kell;  
és az életet, amely folyamatosan megújul bennünk.  
Tarts meg minket Szentelked erejével,  
hogy minden nap előrébb juthassunk a te szeretetedben  
és országod várása iránti reménységében.  
Krisztus, a mi Urunk által.

**R.** Ámen.

4.

Bizalomban és egységben ajánljuk fel imánkat  
az Atyának, aki arra hívott meg minket,  
hogy részesüljünk az ő országának örömeiben.

**R.** Urunk, erősíts meg minket a reménységben.

Mennyei Atyánk,  
kísérd és támogasd zarándokútján járó Egyházadat.  
Szentlelked fénye és ereje által  
ébressz bennünk éltető reményt,  
hogy a te jelenléted jeleit felismerjük világunk  
eseményeiben.  
Krisztus, a mi Urunk által.

**R.** Ámen.



## A ZARÁNDOKÚTHOZ AJÁNLOTT IMÁDSÁGOK

### ZSOLTÁROK

15 (14) ZSOLTÁR - Az igazak az Úr színe előtt fognak élni  
*Dávid zsoltára.*

Uram, ki lakhat sátradbán?

Ki tartózkodhat szent hegyeden?

Az, aki szeplőtelenül jár, és igazságot cselekszik,  
aki igazat gondol szívében,  
aki nyelvével nem követ el álnokságot,

felebarátjának nem tesz rosszat,  
nem ad hitelt embertársa gyalázásának.

Aki előtt a gonosz nem ér semmit,  
de nagyra tartja azokat, akik az Urat félik.

Aki esküjét nem vonja vissza, még ha kárára is van,  
pénzét nem adja kamatra,  
s vesztegető ajándékot nem fogad el az ártatlan ellen.  
Aki így cselekszik, meg nem inog sohasem.

24 (23) ZSOLTÁR - Az Úr, a dicsőség Királya, belép templomába  
*Dávid zsoltára.*

Az Úré a föld s ami azt betölti,  
a földkerekség és minden lakója.

Mert ő alapította a tengerekre,  
s a folyók fölé ő állította.

Ki mehet fel az Úr hegyére?  
Ki állhat meg az ő szent helyén?

Az, akinek keze ártatlan, akinek szíve tiszta,  
aki magát hiúságra nem adja,  
s nem tesz hamis esküt.

Az ilyen áldást nyer az Úrtól,  
s irgalmat Istentől, oltalmazójától.

Ez azok nemzedéke, akik őt keresik,  
akik Jákob Istenének arcát keresik.

Táruljatok fel, hatalmas kapuk,  
táruljatok fel, örök kapuk,  
hadd vonuljon be a dicsőség királya!

Ki az a dicsőség királya?  
Az erős és hatalmas Úr,  
a harcban hatalmas Úr.

Táruljatok fel, hatalmas kapuk,  
táruljatok fel, örök kapuk,  
hadd vonuljon be a dicsőség királya!

Ki az a dicsőség királya?  
A seregek Ura,  
ő a dicsőség királya.

#### 84. (83) ZSOLTÁR – Zarándok ének

*A karvezetőnek. A »Szőlőprések« szerint. Kóré fiainak zsoltára.*

Milyen kedvesek a te hajlékaid,  
Seregek Ura!

Sóvárogva vágyakozik lelkem  
az Úr udvaraiba.

Szívem és testem ujjong az élő Isten után.

Hiszen a veréb házat talál magának,  
a gerlice fészket,  
ahová fiait helyezze:  
a te oltáraidnál, seregek Ura,  
én királyom és én Istenem!

Milyen boldogok, Uram, akik házádban lakhatnak:  
magasztalhatnak téged örökkön örökké!

Boldog az az ember, akit te segítesz,  
akinek szíve zarándokútra készül.

Átkelnek a kiaszott völgyön és forrássá teszik azt,  
és a korai eső is áldásodba öltözteti.  
Erősségről erősségre mennek,  
míg nem meglátják az istenek Istenét a Sionon.

Uram, Seregek Istene, hallgasd meg imádságomat,  
vedd füledbe, Jákob Istene!  
Oltalmazó Istenünk, tekints ide,  
nézz fölkenteknek arcára!

Mert jobb egy nap a te udvaraidban,  
mint más helyen ezer.  
Inkább akarok a küszöbön lenni Istenem házában,  
mint a gonoszok sátraiban lakni.

Mert nap és védőpajzs az Úr Isten,  
kegyelmet és dicsőséget ad az Úr,  
nem vonja meg javait azoktól,  
akik ártatlanságban járnak.

Seregek Ura, boldog az az ember,  
aki tebenned bízik!

### 95. (94) ZSOLTÁR – Imádságra hívás

Jöjjetek, örvendezzünk az Úrnak,  
ujjongjunk szabadító Istenünknek.  
Járuljunk eléje magasztalással,  
vigadjunk előtte zsoltárokkal.

Mert nagy Isten az Úr,  
hatalmas király ő minden istenen.  
Kezében vannak a föld mélységei,  
s övé a hegyek csúcsa.  
Övé a tenger, ő alkotta meg,  
s az ő keze formálta a szárazföldet.

Jöjjetek, imádjuk, hajoljunk meg,  
boruljunk térdre az Úr, a mi alkotónk előtt!  
Mert ő az Úr, a mi Istenünk,  
mi pedig az ő legelőjének népe,  
s kezének juhai vagyunk.

Ma, ha szavát meghalljátok:  
„Ne keményítsétek meg szíveteket,  
Mint Meribánál s Massa napján a pusztában,  
hol atyáitok megkísértettek engem:  
próbára tették, bár látták műveimet.

Negyven esztendeig undorodtam e nemzedéktől,  
s azt mondtam: Tévelygő szívű nép ez.  
Nem ismerték útjaimat,  
ezért haragomban megesküdtem:  
Nem mennek be nyugalmamba!”

### 118. (117) ZSOLTÁR – A hálaadás himnusza

ALLELUJA!  
Magasztaljátok az Urat, mert jó,  
mert irgalma örökkévaló!

Mondja hát Izrael, hogy jó,  
hogy irgalma örökkévaló!  
Mondja hát Áron háza,  
hogy irgalma örökkévaló!  
Mondják hát, akik félik az Urat,  
hogy irgalma örökkévaló!

Szorongatásomban segítségül hívtam az Urat,  
s az Úr meghallgatott és tágas térre vezetett.  
Az Úr velem van, nem félek,  
ember mit árthatna nekem?

Az Úr az én segítőm,  
s én lenézhetem ellenségeimet.

Jobb az Úrhoz menekülni,  
mint emberben reménykedni.  
Jobb az Úrhoz menekülni,  
mint fejedelmekben reménykedni.

Mind körülvettek engem a nemzetek,  
de én az Úr nevében diadalmaskodtam rajtuk!  
Körülvettek, bizony körülvettek engem,  
de én az Úr nevében diadalmaskodtam rajtuk!  
Körülvettek engem, mint a méhek,  
föllobbantak, mint a tűz a bozótban,  
de az Úr nevében diadalmaskodtam rajtuk!

Meglöktek, bizony meglöktek, hogy elessem,  
de az Úr megsegített engem!  
Az Úr az én erőm és dicsőségem,  
ő lett az én szabadítóm.  
Ujjongás és diadal szava  
hangzik az igazak sátraiban:

„Az Úr jobbjá győzelmet szerzett,  
az Úr jobbjá fölmagasztalt engem,  
az Úr jobbjá győzelmet szerzett!”  
Nem halok meg, hanem élek,  
és hirdetem az Úr tetteit.  
Az Úr nagyon megfenyített engem,  
de nem engedett át a halálnak.

Nyissátok meg előttem az igazság kapuit,  
hadd lépjek be rajtuk, hogy dicsérjem az Urat.  
Ez az Úr kapuja,  
az igazak lépnek be rajta.  
Hálát adok neked, hogy meghallgattál engem,  
és szabadítóm lettél.

A kő, amelyet az építők elvetettek,  
szegletkővé lett.

Az Úr műve ez,  
csodálatos a mi szemünkben.  
Ezt a napot az Úr adta,  
ujjongjunk és vigadjunk rajta!  
Nyújts, ó Uram, segítséget,  
adj, ó Uram, jó sikert!  
Áldott, aki az Úr nevében jön!  
Áldunk az Úr házából titeket.  
Az Úr Isten világosított meg minket.  
Álljatok sort az ünnepi lombokkal,  
egészen az oltár szarváig.  
Istenem vagy te, hálát adok neked,  
Istenem vagy te, magasztallak téged.  
Áldjátok az Urat, mert jó,  
mert irgalma örökkévaló.

122. (121) ZSOLTÁR – Üdvözlet Jeruzsálemnek, a béke városának  
*A felemelkedés dala. Dávidtól.*

Örvendeztem, amikor azt mondták nekem:  
„Az Úr házába megyünk.”  
És lábunk már itt áll  
udvaraidban, Jeruzsálem!

Jeruzsálem városnak épült,  
részei pompásan egybeillenek.

Oda járnak fel a törzsek, az Úr törzsei,  
hogy Izrael törvénye szerint  
hálát adjanak az Úr nevének.  
Ott állnak a bírói székek,  
Dávid házának székei.

Kívánjatok békességet Jeruzsálemnek:  
„Bőségben éljenek, akik szeretnek téged!  
Békesség legyen falaid között  
és bőség tornyaidban!”

Testvéreimért és a hozzám közelállókért mondom:  
 „Béke legyen veled!”  
 Az Úrnak, a mi Istenünknek házáért  
 jót kívánok neked.

136. (135) ZSOLTÁR – Himnusz a szeretetről és Isten jóságáról

ALLELUJA!

Áldjátok az Urat, mert jó,  
 mert irgalma örökkévaló!  
 Áldjátok az istenek Istenét,  
 mert irgalma örökkévaló!  
 Áldjátok az urak Urát,  
 mert irgalma örökkévaló!

Őt, aki nagy csodákat művel egymaga,  
 mert irgalma örökkévaló!  
 Aki az egeket bölcsen alkotta,  
 mert irgalma örökkévaló!  
 Aki szétterítette a földet a vizeken,  
 mert irgalma örökkévaló!

Aki a nagy világítókat alkotta,  
 mert irgalma örökkévaló!  
 A napot, hogy uralkodjék a nappalon,  
 mert irgalma örökkévaló!  
 A holdat és a csillagokat, hogy uralkodjanak az  
 éjszakán,  
 mert irgalma örökkévaló!

Aki megverte elsősülöttjeiben Egyiptomot,  
 mert irgalma örökkévaló!  
 És kivezette közülük Izraelt,  
 mert irgalma örökkévaló!  
 Hatalmas kézzel és felemelt karral,  
 mert irgalma örökkévaló!

Aki kettéhasította a Vörös-tengert,  
mert irgalma örökkévaló!  
S átvitte Izraelt a közepén,  
mert irgalma örökkévaló!  
De a Vörös-tengerbe vetette a fáraót és seregét,  
mert irgalma örökkévaló!

Aki a pusztában vezérelte népét,  
mert irgalma örökkévaló!  
Aki megvert nagy királyokat,  
mert irgalma örökkévaló!  
És megölt hatalmas királyokat,  
mert irgalma örökkévaló!

Szehont, az amoriták királyát,  
mert irgalma örökkévaló!  
Ógot, Básán királyát,  
mert irgalma örökkévaló!

S odaadta örökségül földjüket,  
mert irgalma örökkévaló!  
Örökségül szolgájának, Izraelnek,  
mert irgalma örökkévaló!

Aki megemlékezett rólunk megaláztatásunkban,  
mert irgalma örökkévaló!  
És megszabadított minket ellenségeinktől,  
mert irgalma örökkévaló!  
Aki eledelt ad minden testnek,  
mert irgalma örökkévaló!  
Áldjátok az ég Istenét,  
mert irgalma örökkévaló!



## MINDENSZENTEK LITÁNIÁJA

Más nevek is hozzáadhatók, különösen azok nevei, akik az egyházmegyében különös tiszteletben részesülnek.

**Uram, irgalmazz nekünk**      Uram, irgalmazz nekünk!  
**Krisztus, kegyelmezz nekünk!**

Krisztus, kegyelmezz nekünk!

**Uram, irgalmazz nekünk!**      Uram, irgalmazz nekünk!

**Szûz Mária, Isten Anyja,**      könyörögj érettünk!

**Szent Mihály főangyal,**      könyörögj érettünk!

**Mindnyájan, szent angyalok,**      könyörögjetez érettünk!

**Keresztelô Szent János,**      könyörögj érettünk!

**Szent József,**      könyörögj érettünk!

**Szent Péter és Pál apostolok,**      könyörögjetez érettünk!

**Szent András apostol,**      könyörögj érettünk!

**Szent János apostol,**      könyörögj érettünk!

**Szent Mária Magdolna,**      könyörögj érettünk!

**Szent István vértanú,**      könyörögj érettünk!

**Antiochiai Szent Ignác vértanú,**      könyörögj érettünk!

**Szent Lôrinc vértanú,**      könyörögj érettünk!

**Szent Perpétua és Felicitász**

**vértanú asszonyok,**      könyörögjetez érettünk!

**Szent Ágnes vértanú,**      könyörögj érettünk!

**Szent Gergely pápa,**      könyörögj érettünk!

**Szent Ágoston püspök,**      könyörögj érettünk!

**Szent Atanáz püspök,**      könyörögj érettünk!

**Szent Vazul püspök,**      könyörögj érettünk!

**Szent Márton püspök,**      könyörögj érettünk!

**Szent Benedek apát,**      könyörögj érettünk!

**Szent Ferenc és Domonkos,**      könyörögjetez érettünk!

**Xavéri Szent Ferenc,**      könyörögj érettünk!

**Vianney Szent János,**      könyörögj érettünk!

**Sienai Szent Katalin,**      könyörögj érettünk!

**Jézusról nevezett Szent Teréz,**      könyörögj érettünk!

**Istennek minden szentjei,**      könyörögjetez érettünk!



## **II. A JUBILEUMI SZENTÉV BÚCSÚINAK MEGADÁSÁRÓL SZÓLÓ RENDELET**





## APOSTOLI PENITENCIÁRIA

### **RENDELET AZ ŐSZENTSÉGE FERENC PÁPA ÁLTAL MEGHIRDETETT, A 2025-ÖS RENDES JUBILEUMI SZENTÉVBEN ÉRVÉNYES BÚCSÚK MEGADÁSÁRÓL**

„Most eljött egy új jubileum ideje, amikor ismét kitarul a Szent Kapu, hogy mindenkit meghívjon Isten szeretetének intenzív megtapasztalására” (*Spes non confundit*, 6). A 2025-ös rendes jubileumi szentévet meghirdető bullában, a történelem egy olyan pillanatában, amikor „tudomást sem véve a múlt borzalmairól, az emberiség újabb megpróbáltatásokkal néz szembe, mivel sok nép a brutalitás és az erőszak áldozatává válik” (*Spes non confundit*, 8), a Szentatya arra hív minden keresztényt, hogy a remény zarándokai legyenek. Ez olyan erény, amelynek mindenekelőtt Isten kegyelméből és irgalmasságának teljességéből kell fakadnia. Ezt újra fel kell fedezni az idők jeleiben, amelyeknek, mivel magukban foglalják „az Isten üdvözítő jelenlétére sóvárgó emberi szívek vágyakozását, a remény jeleivé kell válniuk”. (*Spes non confundit*, 7).

Korábban, az Irgalmasság rendkívüli szentévet bejelentő bullában, 2015-ben, Ferenc pápa hangsúlyozta, hogy a búcsú ebben az összefüggésben „még fontosabb értelmet” nyert (*Misericordiae vultus*, 22), mivel Isten irgalmassága „az Atyától nyert búcsúvá (indulgentia – a szerk.) válik, mely Krisztus Jegyesének

közvetítésével érkezik a bocsánatot nyert bűnöshöz, megszabadítja a bűn következményének minden maradványától” (ibid.).

Hasonlóképpen, most a Szentatya kijelenti, hogy a búcsú ajándéka „egy módja annak, hogy felfedezzük Isten irgalmasságának korlátlan természetét. Nem véletlen, hogy a régiek számára az «irgalom» és a «búcsú» kifejezések felcserélhetőek voltak, mint Isten határt nem ismerő megbocsátása teljességének kifejezései” (*Spes non confundit*, 23). A búcsú tehát tehát a jubileumi szentév kegyelme.

És így, a 2025-ös rendes jubileum idején is, a római pápa akaratából, ez az „Irgalmasság Bírósága”, amely felelős mindenért, ami a búcsúk megadásával és felhasználásával kapcsolatos, bátorítani kívánja a híveket és táplálni a búcsú elnyerésére vonatkozó jámbor vágyat, amelyet az egyes szentévekre jellemző különleges kegyelmi ajándéknak tekintenek. A következő útmutatásokat annak érdekében közöljük, hogy a hívek előnyükre fordítsák „a jubileumi búcsúk megszerzésének és lelkileg gyümölcsöző gyakorlásának normáit” (*Spes non confundit*, 23).

A 2025-ös rendes jubileumi szentév során minden más, korábban megadott búcsú érvényben marad. Mindazon hívek, aki valóban bűnbánatot gyakorolnak és mentesek a bűn iránti minden ragaszkodástól (vö. *Enchiridion Indulgentiarum*, IV ed., norm 20, 1. §), akiket a szeretet lelkülete mozgat, és akik a szentév során a bűnbánat szentségében megtisztulva és a szentáldozással felüdülve imádkoznak a római pápa szándékaiért, az Egyház kincstárából teljes búcsút nyerhetnek, minden bűnük elengedésével és bocsánatával, amelyet a tisztítóútzben lévő lelkek számára is tovább lehet adni. Ezt a búcsút a következő módokon lehet elnyerni:

## I.- Zarándoklatok

A hívek, a remény zarándokai, megkaphatják a Szentatya által biztosított jubileumi kegyelmet, ha jámbor zarándoklatot tesznek:

*bármelyik szent jubileumi helyszínre:* a szentmisén való áhítatos részvétellel (ahol a liturgikus normák ezt lehetővé teszik, gyümölcsöző lehet a jubileumi szentmise saját szövegét választani, vagy a fogadalmi misék egyikét: a kiengesztelődésért, a bűnök bocsánataért, irgalmasságról vagy egyetértés elősegítéséért); a keresztény beavatás szentségeinek vagy a betegek kenetének átadására szolgáló rituális szentmisén való részvétellel; vagy a következők bármelyikével: Igeliturgia ünneplése; az Imaórák liturgiája (Olvasmányos imaóra, Reggeli dicséret, Esti dicséret); keresztút; a hagyományos rózsafüzér; az Akathisztosz himnusz elmondása; bűnbánati liturgia, amely a bűnbánók egyéni gyónásával végződik, ahogyan azt a Bűnbocsánat rendje (II. forma) megállapítja.

*Rómába:* a négy nagy pápai bazilika legalább egyikének meglátogatásával: Szent Péter-bazilika a Vatikánban, a Legszentebb Üdvözítő főbazilika (Lateráni Szent János), Szűz Mária római főtemploma (Santa Maria Maggiore) és a falakon kívüli Szent Pál-bazilika.

*a Szentföldre:* a három bazilika legalább egyikének meglátogatásával: a jeruzsálemi Szent Sír bazilika, a betlehemi Születés bazilika vagy a názáreti Angyali üdvözlet bazilika.

*más egyházi területekre:* a székesegyház vagy a helyi ordinárius által kijelölt más templom vagy szent hely

felkeresésével. A püspökök vegyék figyelembe a hívek szükségleteit, valamint a zarándoklat fogalma megerősítésének lehetőségét annak minden szimbolikus jelentőségével együtt, továbbá tegyék nyilvánvalóvá a megtérés és a kiengesztelődés nagy szükségességét.

## *II.- Kegyes látogatások szent helyeken*

Hasonlóképpen, a hívek elnyerhetik a jubileumi búcsút, ha egyénileg vagy csoportosan, áhítattal felkeresik bármelyik jubileumi helyszínt, és ott megfelelő ideig szentségimádást és elmélkedést végeznek, amelyet a *Miatyánkkal*, és a *Hitvallással* (Apostoli vagy Nicea-Konstantinápolyi) fejeznek be, továbbá Máriához, az Isten Anyjához fohászkodnak, azért, hogy ebben a szentévben mindenki „megismerje Mária, a legkedvesebb anya közelségét, aki soha nem hagyja el gyermekeit” (*Spes non confundit*, 24).

A jubileumi év során a fent említett zarándokhelyeken kívül a következő szent helyek is látogathatók ugyanilyen feltételek mellett:

*Rómában:* a Jeruzsálemi Szent Kereszt bazilika, A Campo Verano-nál lévő Szent Lőrinc-bazilika, a Szent Sebestyén-bazilika (a Néri Szent Fülöp szívéhez oly közel álló “Római hét templom” hagyományos zarándoklata szintén nagyon ajánlott), az Isteni Szeretet Szentélye (a “Divino Amore”), a Szentlélek temploma Sassia-ban, a Szent Pál-templom a Tre Fontane-nál (az apostol mártíromságának helyszíne), a római katakombák; a jubileumi útvonalak templomai, amelyeket az Iter Europaeumnak, illetve Európa női védőszentjeinek és egyháztanítóknak szenteltek (Santa Maria sopra Minerva-bazilika, valamint a Campo de' Fiori-i Szent Brigitta-templom, Santa Maria della



Vittoria, Trinità dei Monti, a Trastevere-i Szent Cecília-bazilika és a Campo Marzio-i Szent Ágoston-bazilika);

*a világ más pontjain:* A két kisebb pápai bazilika Assisiben – Szent Ferenc- és az Angyalok Nagyasszonya-bazilika; a loretói Miasszonyunk-, a pompeji Miasszonyunk- és a páduai Szent Antal pápai bazilikák; minden kisebb bazilika, székesegyházi templom, társszékesegyházi templom, Mária-kegyhely, továbbá az egyházmegye püspöke vagy az eparchiai püspök által a hívek javára kijelölt bármely jeles társaskáptalani templom vagy kegyhely, valamint a püspöki konferenciák által kijelölt nemzeti vagy nemzetközi szentélyek, amelyek „a befogadás szent helyei és a remény újjászületésének kiváltságos helyei” (*Spes non confundit*, 24).

Azok a hívek, akik valóban megbánták a bűneiket, de súlyos okokból nem tudnak részt venni a különböző ünnepi alkalmakon, zarándoklatokon és kegyes látogatásokon (különösen a klauzúrában élő apácák és szerzetesek, de az idősek, betegek, fogvatartottak és azok is, akik kórházakban vagy más gondozó intézményekben végzett munkájukkal folyamatos szolgálatot tesznek a betegeknek), elnyerhetik a jubileumi búcsút ugyanazon feltételek mellett, ha a személyesen résztvevő hívekkel lélekben egyesülve (különösen, ha a római pápa vagy az egyházmegyes püspök szavait a különböző kommunikációs eszközökön keresztül közvetítik), otthonukban elmondják a *Miatyánkot*, a *Hitvallást* bármely jóváhagyott formában, valamint a Szentév céljainak megfelelő egyéb imákat. Illetve azon a helyen, amit nem hagyhatnak el (pl. a kolostor kápolnájában, kórházban, idősek otthonában, börtönben...), felajánlják szenvedéseiket vagy életük nehézségeit.

### III.- Az irgalmasság és a bűnbánat cselekedetei

Ezenkívül a hívek akkor is elnyerhetik a jubileumi búcsút, ha áhítatos lélekkel részt vesznek népmisziókon, lelkigyakorlatokon vagy a Szentatya szándéka szerinti a II. vatikáni zsinat dokumentumairól és a Katolikus Egyház Katekizmusáról szóló, templomban vagy más alkalmas helyen tartott továbbképzéseken.

Annak ellenére, hogy egy nap csak egyszer lehet teljes búcsút részesülni (vö. *Enchiridion Indulgentiarum*, IV ed., 18, 1. §), azok a hívek, akik a tisztítóűzben szenvedő lelkekért szeretnének búcsút nyerni, ha aznap másodszor is részesülnek a szentáldozásban, ugyanazon a napon másodszor is megkaphatják a teljes búcsút, amely azonban csak az elhunytakra vonatkozik (ennek a második szentáldozásnak szentmise keretében kell történnie, lásd 917. kánon és a CIC hiteles értelmezéséért felelős pápai bizottság, *Responsa ad dubia*, 1, 1984. július 11.). E kettős cselekedet révén, a természetfeletti szeretet dicséretes gyakorlása valósul meg azon a köteléken keresztül, amely által a még e földön járó hívek Krisztus misztikus testében egyesülnek azokkal, akik már befejezték útjukat, abból a tényből kiindulva, hogy „a jubileumi búcsú, az imádság erejének köszönhetően, különös módon azoknak szól, akik előttünk jártak, hogy teljes kegyelmet nyerjenek” (*Spes non confundit*, 22).

Különleges módon „a Szentévben arra vagyunk hivatottak, hogy a remény kézzelfogható jelei legyünk azoknak a testvéreinknek, akik bármilyen nehézséget tapasztalnak” (*Spes non confundit*, 10). Ezért a búcsú bizonyos irgalmassági és bűnbánati cselekedetekhez is kapcsolódik, amelyek tanúságot tesznek a végbement megtérésről. A hívek – Krisztus példáját és megbízatását követve – arra nyernek ösztönzést, hogy

gyakrabban végezzék a szeretet vagy az irgalmasság cselekedeteit, különösen azoknak a testvéreknek a szolgálatában, akiket különböző szükségletek terhei alatt nyögnek. Különösen újra fel kell fedezniük az „irgalmasság testi cselekedeteit: jóllakatni az éhezőket, megítatni a szomjazókat, felöltöztetni a ruhátlanokat, befogadni a jövevényeket, ápolni a betegeket, meglátogatni a rabokat, eltemetni a halottakat.” (*Misericordiae vultus*, 15), és nem szabad elfeledkezniük „az irgalmasság lelki cselekedeteiről sem: jó tanáccsal ellátni a bizonytalanokat, tanítani a tudatlanokat, inteni a bűnösöket, vigasztalni a szomorkodókat, megbocsátani a bántásokat, türelemmel elviselni a kellemetlen embereket, imádkozni élőkért és holtakért.” (*uo.*).

Így a hívek elnyerhetik a jubileumi búcsút, a szokásos lelki, szentségi és imafeltételek megtartásával, ha megfelelő ideig meglátogatják a rászoruló vagy nehéz helyzetben lévő testvéreiket (betegeket, foglyokat, magányos időseket, fogyatékkal élőket...), bizonyos értelemben zarándoklatot téve így a bennük jelen lévő Krisztushoz (vö. Mt 25,34-36). A hívek ezeket a látogatásokat a Szentév folyamán megismételhetik, akár naponta is, minden alkalommal teljes búcsút szerezve.

A jubileumi teljes búcsút olyan kezdeményezések révén is el lehet nyerni, amelyek konkrét és nagylelkű módon a gyakorlatba ültetik a bűnbánat lelkületét, amely bizonyos értelemben a jubileum lelke. Különösen a pénteki nap bűnbánati jellegét lehet újra felfedezni azáltal, hogy a bűnbánat szellemében a hét legalább egy napján tartózkodunk a hiábavaló figyelemeltereléstől (valós, vagy virtuális figyelemelterelés, például a média és/vagy a közösségi hálózatok használata), a felesleges fogyasztástól (például böjtöléssel vagy az Egyház

általános szabályainak és a püspökök útmutatásainak megfelelő önmegtartóztatás gyakorlásával), valamint azzal, hogy arányos összeget adományozunk a szegényeknek; vallási vagy szociális jellegű munkák támogatásával, különösen az élet védelmének és megővésének támogatásával annak minden szakaszában, de az elhagyott gyermekek, a nehéz helyzetben lévő fiatalok, a rászoruló vagy magányos idősök, vagy a különböző országokból érkező elvándorlók életminőségének támogatásával is, „akik maguk és családjuk számára egy jobb életet keresve hagyják hátra hazájukat” (*Spes non confundit*, 13); ez a szabadidő egy ésszerű részének felajánlásával is elérhető, amelyet a közösséget szolgáló önkéntes tevékenységekre vagy a személyes elkötelezettség más hasonló formáira fordítanak.

Minden egyházmegye és eparchiai püspök, valamint a velük egyházjogilag egyenrangúak e jubileumi időszak legmegfelelőbb napján, a székes-egyházban és az egyes jubileumi templomokban tartott főünnepség alkalmával, pápai áldást adhatnak a hozzá kapcsolódó teljes búcsúval, amelyet minden hívő megkaphat, aki ezt az áldást a szokásos feltételek megtartásával fogadja.

A bűnbánat szentségéhez való hozzáférés megkönnyítése és az isteni bűnbocsánat elnyerésének érdekében a “Kulcsok hatalma” által a helyi ordináriusok arra bízattatnak, hogy a kanonoknak és azoknak a papoknak, akik a jubileumi szentév számára külön kijelölt templomokban gyóntatnak, adják meg a belső fórumra korlátozott engedélyeket. A keleti egyházak híveire vonatkozóan a CCEO 728. kánon 2. § szerint, valamint egy esetleges fenntartás esetén a 727. kánon alapján, kivéve azokat az eseteket, amelyeket a 728. kánon 1. § tartalmaz; míg a latin

egyház hívei számára a CIC 508. kánon 1. §-ában foglaltak szerint.

E tekintetben az Apostoli Penitenciária minden papot arra ösztönöz, hogy nagylelkűen és önfeláldozó módon álljon rendelkezésre, hogy a hívek számára a lehető legnagyobb lehetőséget biztosítsa az üdvösség eszközeinek igénybevételére. Továbbá azáltal is, hogy a szomszédos templomok plébánosai vagy templomigazgatói egyeztetve megegyezésre jutnak és közlést tesznek a gyónatási időkereteket, időt szánnak a gyóntatószékekben való rendelkezésre állásra, meghatározott időpontokban megfelelő gyakorisággal bűnbánati liturgiákat tartanak, és a lehető legszélesebb körben felhasználják a nyugdíjas papok szolgálatát is, akiknek nincs más meghatározott lelkipásztori feladatuk. A helyi adottságok függvényében (tehát ha több pap van jelen, s van aki nem koncelebrál) a papok fontolják meg a *Misericordia Dei* motu proprio által megadott lehetőséget arra, hogy a szentmise alatt is legyen gyóntatás.

A gyóntatók feladatának megkönnyítése érdekében az Apostoli Penitenciária a Szentatya megbízásából azon papok számára, akik a jubileumi zarándoklatokat kísérik vagy azokhoz csatlakoznak, saját egyházmegyéjükön kívül is megadja a jogot, hogy éljenek ugyanazokkal a jogosítványokkal, amelyeket saját egyházmegyéjükben a törvényes hatóság biztosított számukra. Különleges felhatalmazást adományoz az Apostoli Penitenciária a római pápai bazilikák penitenciáriusainak, valamint a különféle egyházi helyzetektől függően a penitenciárius kanonokoknak illetve az egyházmegyei penitenciáriusoknak.

A gyóntatóknak – miután szeretettel oktatták a híveket azon bűnök súlyosságára, amelyekhez

fenntartás vagy cenzúra kapcsolódik – lelkipásztori szeretettel kell meghatározniuk a megfelelő elégtételt, hogy a bűnbánókat, amennyire csak lehetséges, stabil bűnbánatra vezessék, és az eset jellegétől függően felkérjék őket a botrányok és károk helyreállítására.

Végezetül az Apostoli Penitenciária szívből buzdítja a püspököket, mint a tanítás, vezetés és megszentelés hármasságának hordozóit, hogy a helyi körülmények, kultúrák és hagyományok figyelembevételével világosan magyarázzák el a hívek megszentelésére itt javasolt rendelkezéseket és elveket. Az egyes népek társadalmi-kulturális sajátosságaihoz igazodó katekézis képes lesz hatékonyan közvetíteni az evangéliumot és a keresztény üzenet teljességét, és mélyebben meggyökereztetni a szívekben a vágyat az Egyház közvetítésével kapott egyedülálló ajándék iránt.

Ez a rendelet a 2025. évi rendes jubileumi szentév egészére érvényes, minden ellenkező értelmű rendelkezés ellenére.

Kelt Rómában, az Apostoli Penitenciária Hivatalában,  
2024. május 13-án, a Fatimai Boldogságos Szűz Mária  
emléknapján.

Angelo Card. DE DONATIS  
*főpenitenciárius*

Mons. Krzysztof NYKIEL  
*régens*

# TARTALOM





## I.

### LITURGIKUS SZÖVEGEK

Az Evangelizáció Dikasztériumának levele	5
Az Istentiszteleti Dikasztérium dekrétuma	7
A jubileumi év nyitó szertartása	9
A jubileumi év lezárásának szertartása	26
Szentmise a Szentévre	38
Olvasmányok az Ige liturgiájához	57

### FÜGGELÉK

Formulák a szentmiséhez	65
A zarándokúthoz ajánlott imádságok	69

## II.

### A JUBILEUMI SZENTÉV BÚCSÚINAK MEGADÁSÁRÓL SZÓLÓ RENDELET

Az Apostoli Penitenciária rendelete	81
-------------------------------------	----

VATICAN PRESS